



# Lexique européen du vélo European Cycling Lexicon Europäisches Fahrradlexikon

## Edition 2019

BG Европейски речник на велосипедните термини • ES Glosario europeo de la bicicleta • CS Evropský cykloslovníček • DA Europæisk Cykelleksikon • DE Europäisches Fahrradlexikon • ET Euroopa jalgrattasõnastik • EL Ευρωπαϊκό Γλωσσάριο Ποδηλάτου • EN European Cycling Lexicon • FR Lexique européen du vélo • GA Léacsacan Rothaíochta na hEorpa • HR Europski biciklistički leksikon • IT Lessico europeo della bicicletta • LV Eiropas velosipēdistu rokasgrāmata • LT Europos dviračių leksikonas • HU Európai kerékpáros lexikon • MT Lessiku Ewropew tarroti • NL Europees fietslexicon • PL Europejski słownik rowerowy • PT Léxico europeu sobre bicicletas • RO Lexicon european al bicicletei • SK Európsky cyklistický lexikón • SL Evropski kolesarski leksikon • FI Eurooppalainen polkupyöräsanaisto • SV Europeiskt cykellexikon



*Comité économique et social européen  
European Economic and Social Committee  
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss*



*Préface de Luca Jahier, Président du Comité économique et social européen (CESE) et de Pierre Jean Coulon, Président de la section spécialisée «Transports, énergie, infrastructures, société de l'information» (section TEN)*

*Preface by Luca Jahier, President of the European Economic and Social Committee (EESC) and Pierre Jean Coulon, President of the Section for Transport, Energy, Infrastructure and the Information Society (TEN Section)*

*Vorwort von Luca Jahier, Präsident des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses (EWSA), und Pierre Jean Coulon, Vorsitzender der Fachgruppe Verkehr, Energie, Infrastrukturen, Informationsgesellschaft (Fachgruppe TEN)*

4

*Présentation du CESE / Introduction of the EESC / Über den EWSA*

6

*Préface de Christophe Najdovski, président de la Fédération européenne des cyclistes (ECF) / Preface by Christophe Najdovski, President of the European Cyclists' Federation (ECF) / Vorwort von Christophe Najdovski, Präsident des Europäischen Radfahrerverbands (ECF)*

12

*Présentation de la Fédération européenne des cyclistes / Introduction of the ECF / Über den Europäischen Radfahrerverband*

13

*Déclaration en faveur du vélo comme mode de transport respectueux du climat / Declaration on Cycling as a climate friendly Transport Mode / Erklärung zum Fahrrad als klimafreundlichem Transportmittel*

18

*Les langues dans le lexique européen du vélo / The languages in the European Cycling Lexicon / Sprachen des Europäischen Fahrradlexikons*

24

*Lexique / Lexicon / Lexikon*

25

**Le vélo / The bicycle / Das Fahrrad**

26

Велосипед • La bicicleta • Kolo • Cyklen • Das Fahrrad • Jalgratas • ποδήλατο • The bicycle • Le vélo • An rothar • Bicikl • La biciletta • Velosipéds • Dviratis • A kerékpár • Ir-rota • fiets • Rower • A bicicleta • Bicicleta • Bicykel • Kolo • Polkupyöriä • Cykeln

**Les accessoires / Accessories / Zubehör**

49

Аксессуары • Accesorios • Příslušenství • Tillbehör • Zubehör • Lisavarustus • Αξεσουάρ • Accessories • Les accessoires • Gabhálais • Oprema • Accessori • Piederumi • Priedai • Tartozékok • Accessorji • Accessoirs • Akcesoria • Acessórios • Accesorii • Příslušenstvo • Dodatna oprema • Varusteet • Tillbehör

**En voyage / On tour / Unterwegs**

57

На път • De viaje • Na cestě • På langtur • Unterwegs • Reisil • Στο ταξίδι • On tour • En voyage • Ar camchuairt • Na putu • In viaggio • Ceļojumā • Kelionėje • Útközben • Tul il-vjaġġ • Op reis • W drodze • Em viagem • La drum • Na cestách • Na poti • Matkalla • På resan

**Autres mots et expressions utiles / Other useful phrases / Sonst noch nützlich**

63

Други полезни термини • Frases útiles • Další užitečné fráze • Også nyttigt • Sonst noch nützlich • Muud kasulikku • Άλλες χρήσιμες λέξεις και εκφράσεις • Other useful phrases • Autres mots et expressions utiles • Nathanna úsáideacha eile • Dodatni korisni pojmovi • Terminologia utile • Noderigi • Naudinga • További hasznos kifejezések • Kliem u espressionijiet siewja oħra • Handig voor onderweg • Przydatne zwroty • Especialmente útil • Alte expresii utile • Další užitočné slovíčka • Drugi uporabni izrazi • Muuta tarpeellista sanastoa • Andra nyttiga ord och uttryck

**Types de vélos / Types of bicycle / Fahrradtypen**

68

Видове велосипеди • Tipos de bicicletas • Туры кол • Cykeltyper • Fahrradtypen • Jalgrataste tüübid • Τύποι ποδηλάτων • Types of bicycle • Types de vélos • Cineálacha rothar • Vrste bicikla • Tipi di biciletta • Velosipédu veidi • Dviračių tipai • Kerékpárfajták • Tipi ta' rotti • Soorten fietsen • Rodzaje rowerów • Tipos de bicicleta • Tipuri de bicicletă • Druhy bicyklov • Vrste koles • Pyörätyyppit • Cykeltyper

**Infrastructure / Infrastructure / Infrastruktur**

76

Инфраструктура • Infraestructuras • Infrastruktur • Infrastruktur • Infrastruktur • Инфраструктура • Υποδομή • Infrastructure • Infrastructure • Bonneagar • Infrastruktura • Infrastrutture • Infrastruktūra • Infrastruktūra • Infrastruktūra • Infrastruttura • Infrastruutur • Infrastruktura • Infra-estruturas • Infrastructură • Infrastruktúra • Infrastruktura • Perusrakenteet • Infrastruktur

**Liens utiles / Useful links / Nützliche Links**

84

**Mes liens / My links / Meine Links**

86

**Mes notes / My notes / Meine Notizen**

88





FR

Chers cyclistes européens,

Nous sommes ravis de vous présenter la nouvelle édition du «Lexique européen du vélo», qui couvre désormais toutes les langues de l'UE.

Au cours de ces dernières années, nous avons été heureux de constater le succès de ce lexique, qui, grâce à vos réactions continues et bienvenues, a pleinement atteint son objectif: vous aider à profiter des plaisirs de la bicyclette, non seulement dans votre pays d'origine, mais aussi dans toute l'Union européenne et au-delà.

Nous vous remercions de votre intérêt et de vos commentaires aimables et précieux. Nous espérons que le lexique continuera à vous accompagner lors de vos prochains voyages.

Nous vous souhaitons encore de nombreux et merveilleux voyages à vélo sous un ciel bleu et en toute sécurité!

EN

Dear European Cyclists,

We are glad to introduce the latest edition of the European cycling Lexicon, which now covers all the EU's languages.

Over the past few years we have been pleased to see the success of this guide which, based on your continuous and welcome feedback, has successfully accomplished what it set out to achieve: to help you enjoy cycling, not only in your home country, but also throughout the European Union and beyond.

Thank you for your interest and your kind and valuable comments. We hope the guide will continue to accompany you on your travels in the future.

Wishing you many more fantastic cycling trips, blue skies and safe travel!

DE

Liebe europäische Radfreunde,

wir freuen uns, Ihnen die neueste Auflage des Europäischen Fahrradlexikons vorstellen zu können, das nunmehr alle Amtssprachen der EU abdeckt.

In den letzten Jahren konnten wir mit Befriedigung feststellen, dass sich dieses kleine Handbuch großer Beliebtheit erfreut. Nicht zuletzt dank Ihres kontinuierlichen und sehr willkommenen Feedbacks wurde erreicht, was wir uns vorgenommen hatten: Ihnen das Radfahren zu erleichtern – in Ihrem Heimatland, in der gesamten Europäischen Union und darüber hinaus.

Danke für Ihr Interesse und Ihre wertvollen Bemerkungen! Wir hoffen, dass das Handbuch Sie auch weiterhin auf Ihren Reisen begleiten wird.

Wir wünschen Ihnen viele schöne Radtouren, gutes Wetter und sichere Fahrt!



Luca Jahier  
Président du CESE  
President of the EESC  
Präsident des EWSA  
2018 – 2020

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Luca Jahier".



Pierre Jean Coulon  
Président de la section TEN  
President of the TEN Section  
Vorsitzender der Fachgruppe TEN des EWSA  
2018 – 2020

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Pierre Jean Coulon".



Le Comité économique et social européen (CESE) est un organe consultatif de l'Union européenne, institué par le traité de Rome en 1957.

Le CESE est une assemblée consultative composée de plus de 300 membres représentant un large éventail de secteurs économiques et sociaux, issus de tous les États membres de l'UE. Il s'agit donc d'un forum unique de consultation, de dialogue et de consensus entre les décideurs de l'UE et les représentants de la société civile organisée, qui veille à ce que les interlocuteurs économiques et sociaux aient leur mot à dire dans l'évolution de l'UE.

Le Parlement européen, le Conseil de l'Union européenne et la Commission européenne sont légalement tenus de consulter le CESE lorsqu'ils adoptent de nouvelles législations sur un large éventail de sujets. Le CESE examine ces propositions et élabore des avis à partir du consensus auquel les membres sont parvenus.

La section spécialisée «Transports, énergie, infrastructures, société de l'information» (TEN), qui a élaboré un certain nombre d'avis sur des questions liées au vélo, promeut le développement d'une culture et d'infrastructures cyclistes en Europe.

Le Comité préconise que les objectifs soient clairement hiérarchisés et que la priorité soit mise sur les transports publics de passagers à brève distance ainsi que sur les déplacements en vélo et à pied plutôt que sur les infrastructures destinées aux véhicules. Ce n'est qu'ainsi que la qualité de vie, celle de l'habitat et de l'environnement pourront être améliorées dans les zones métropolitaines<sup>1</sup>.

En 2007, la section TEN a pris une position forte en faveur de la promotion du transport de bicyclettes par-delà les frontières:

<sup>1</sup> Avis du Comité économique et social européen sur «Les transports dans les aires urbaines et métropolitaines» (avis exploratoire), TEN/276 – CESE 615/2007

«Un compartiment pour le transport des vélos, notamment, devrait obligatoirement être prévu dans chaque train en Europe, et donc également dans les trains internationaux à grande vitesse.

Il convient de définir des exigences de qualité minimales auxquelles devrait satisfaire l'infrastructure aménagée avec l'aide des subventions européennes.

Une politique du vélo doit également être prise en compte dans le cadre du développement ultérieur des politiques européennes en matière d'aménagement du territoire (et notamment d'urbanisme), d'environnement, d'économie, de santé, de formation et d'éducation.

La Commission européenne doit continuer à subventionner la création de voies cyclables dans le cadre du projet EuroVelo, afin de mettre en place un réseau complet de voies cyclables, un réseau transeuropéen de transport cycliste.

Le CESE recommande de prévoir également des budgets européens pour subventionner l'aménagement d'infrastructures cyclistes et leur entretien.»<sup>2</sup>



Ces dernières années, le Comité n'a cessé de souligner dans ses avis l'importance des modes de transport durables et interconnectés afin d'atténuer les effets négatifs de la mobilité tels que les encombrements chroniques, la mauvaise qualité de l'air, les nuisances sonores et les émissions de CO<sub>2</sub> élevées.

Pour de plus amples informations sur nous et notre travail, visitez notre site internet: <https://www.eesc.europa.eu/> ou contactez-nous à l'adresse: [ten@eesc.europa.eu](mailto:ten@eesc.europa.eu)

<sup>2</sup> Avis du Comité économique et social européen sur «La promotion du trafic cycliste transfrontalier» TEN/277 – CESE 616/2007.







The European Economic and Social Committee (EESC) was set up as a consultative body of the European Union in 1957 by the Treaty of Rome.

The EESC is an advisory assembly composed of more than 300 Members representing a broad range of economic and social sectors from all EU Member States. It is therefore a unique forum for consultation, dialogue and consensus between EU decision makers and representatives of organised civil society, ensuring that economic and social representatives have a say in the development of the EU.

The European Parliament, the Council of the European Union and the European Commission are legally obliged to consult the EESC when passing new laws on a wide range of topics. The EESC then examines the proposals and draws up opinions based on a consensus reached between its Members.

The EESC's Section for Transport, Energy, Infrastructure and the Information Society (TEN) has drawn up a number of opinions on EU-wide issues related to cycling and has been promoting the development of cycling culture and infrastructure in Europe.



"The Committee calls for clear prioritisation of objectives, with precedence for local public transport (LPT), walking and cycling over car infrastructure. This is the only way to improve living and environmental conditions in metropolitan areas."<sup>1</sup>

Back in 2007, the TEN Section took a strong position on promoting the transport of bicycles across borders:

"In Europe every train, including high-speed international trains, should be obliged to make space available for transporting, among other things, bicycles.

Minimum quality standards should be introduced for cycling infrastructure built with the aid of European subsidies.



Cycling policy must also be integrated into the further development of European policy in the fields of spatial planning (including urban development policy), the environment, the economy, health, training and education.

The European Commission must continue to subsidise the creation of EuroVelo Routes so that a complete European Network of Cycle Routes, a Trans-European Network for cycling, comes into existence.

The EESC recommends that EU subsidy budgets also be made available for the development and maintenance of cycling infrastructure."<sup>2</sup>

Over the past few years, the Committee has continued to emphasise in its opinions the importance of sustainable and linked modes of transport in order to reduce the adverse effects of mobility, such as chronic traffic congestion, poor air quality, noise pollution and high CO<sub>2</sub> emissions.

To find out more about us and our work, please visit our website: <https://www.eesc.europa.eu/> or contact us at: [ten@eesc.europa.eu](mailto:ten@eesc.europa.eu).

<sup>1</sup> Opinion of the European Economic and Social Committee on Transport in urban and metropolitan areas (exploratory opinion), TEN/276 – CESE 615/2007

<sup>2</sup> Opinion of the European Economic and Social Committee on the Promotion of cross-border cycle transport TEN/277 – CESE 616/2007





Der Europäische Wirtschafts- und Sozialausschuss (EWSA) wurde 1957 durch den Vertrag von Rom als beratende Einrichtung der Europäischen Union errichtet.

Der EWSA ist eine beratende Versammlung von mehr als 300 Mitgliedern, die ein breites Spektrum von Wirtschaft und Gesellschaft aus allen EU-Mitgliedstaaten repräsentieren. Er ist daher ein einzigartiges Forum für Beratung, Dialog und Konsens zwischen den Entscheidungsträgern der EU und Vertretern der organisierten Zivilgesellschaft und gewährleistet, dass die Wirtschafts- und Sozialvertreter ein Mitspracherecht bei der Entwicklung der EU haben.



Das Europäische Parlament, der Rat der Europäischen Union und die Kommission sind von Rechts wegen verpflichtet, den EWSA beim Erlass neuer Gesetze zu einer großen Bandbreite an Themen zu konsultieren. Der EWSA prüft sodann die Vorschläge und erarbeitet hierzu auf der Grundlage des zwischen seinen Mitgliedern erzielten Konsens Stellungnahmen.

Die Fachgruppe Verkehr, Energie, Infrastrukturen, Informationsgesellschaft (TEN) des EWSA hat eine Reihe von Stellungnahmen zu EU-weit relevanten Themen in Zusammenhang mit dem Radverkehr abgegeben und die Entwicklung einer Fahrradkultur und Fahrradinfrastruktur in Europa gefördert.

“Der Ausschuss fordert [...] eine klare Zielhierarchie und eine Priorisierung zugunsten des Öffentlichen Personennahverkehrs – sowie des Rad- und Fußgängerverkehrs – gegenüber der Kfz-Infrastruktur. Nur so kann die Wohn-, Lebens- und Umweltqualität der Metropolen verbessert werden.”<sup>1</sup>

<sup>1</sup> Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema “Verkehr in städtischen und großstädtischen Ballungsgebieten” (Sondierungsstellungnahme), TEN/276 - CESE 615/2007.

2007 setzte sich die Fachgruppe TEN nachdrücklich für die Förderung des grenzüberschreitenden Radverkehrs ein:

“In Europa müssen alle Züge – auch die internationalen Hochgeschwindigkeitszüge – mit einem Raum für die Mitnahme von u.a. Fahrrädern ausgestattet werden.

Mindestanforderungen an die Qualität der Radverkehrsinfrastruktur, die mit Hilfe von EU-Finanzhilfen angelegt wird, sind erforderlich.

Bei der Weiterentwicklung der europäischen Politik in den Bereichen Raumordnung (darunter auch die Städtebaupolitik), Umwelt, Wirtschaft, Gesundheit, Erziehung und Bildung sollte die Radverkehrspolitik auch berücksichtigt werden.

Die Europäische Kommission muss den weiteren Ausbau der EuroVelo-Routen auch weiterhin finanziell unterstützen, damit ein vollständiges europäisches Radwegenetz, ein transeuropäisches Netz für den Radverkehr, entsteht.

Der EWSA empfiehlt, auch Haushaltsmittel für EU-Finanzhilfen für die Anlage und Instandhaltung von Radverkehrsinfrastruktur bereitzustellen.”<sup>2</sup>

In den letzten Jahren hat der EWSA in seinen Stellungnahmen weiterhin betont, wie wichtig nachhaltige und miteinander verknüpfte Verkehrsträger sind, um die negativen Auswirkungen der Mobilität wie chronische Verkehrsstaus, Luftverschmutzung, Lärmbelastigung und hohe CO<sub>2</sub>-Emissionen zu verringern.



Näheres über uns und unsere Arbeit erfahren Sie auf unserem Internetportal (<https://www.eesc.europa.eu/>) oder per E-Mail unter der Adresse [ten@eesc.europa.eu](mailto:ten@eesc.europa.eu).

<sup>2</sup> Stellungnahme des Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschusses zum Thema “Förderung des grenzüberschreitenden Radverkehrs” TEN/277 - CESE 616/2007.





## Préface de Christophe Najdovski, président de la Fédération européenne des cyclistes (ECF)

*L'ECF soutient la réalisation, grâce au cyclisme, des objectifs de développement durable en matière de systèmes de mobilité durable dans les villes et les régions européennes. L'ECF a pour objectif d'accroître et d'améliorer la pratique du vélo en Europe, d'augmenter les investissements, de parfaire la réglementation et de diffuser les connaissances.*

*L'ECF envisage l'Europe comme un continent où la mobilité durable et active (la marche et le vélo) constitue la base du système de mobilité, en combinaison avec les transports publics.*

*L'ECF préconise une approche globale et interdisciplinaire, dans laquelle tous les aspects de la vie sont liés au vélo, qui n'est pas seulement un moyen de locomotion mais aussi un instrument de loisir, offrant autonomie et liberté de mouvement tant aux enfants qu'aux adultes et favorisant la cohésion sociale. L'ECF représente une pluralité de points de vue sous des angles environnemental, économique, social et de santé publique.*

*En tant que porte-paroles des cyclistes européens, nous nous félicitons que les ministres des transports et de l'environnement de l'UE aient publié la [déclaration de Graz sur «Commencer une nouvelle ère: une mobilité propre, sûre et abordable pour l'Europe»](#) en octobre 2018, laquelle comporte un engagement clair en faveur d'un transfert modal vers des modes de transport durables et un soutien en faveur du vélo. Après la [«Déclaration de Luxembourg sur le vélo comme mode de transport respectueux de l'environnement»](#), adoptée par les ministres des transports de l'UE en octobre 2015, les ministres de l'environnement les ont rejoints dans une nouvelle étape décisive pour la promotion du vélo au niveau de l'UE. La déclaration de Graz contient les principales recommandations de l'ECF formulées dans le projet pour une [«stratégie européenne en faveur du vélo»](#)*

*que nous avons élaboré en 2016/2017 avec un grand nombre de parties prenantes. L'ECF collabore dans le cadre d'un dialogue structuré avec la direction générale de la mobilité et des transports de la Commission européenne en vue de mettre en pratique ces recommandations.*

*Nous tenons à remercier très sincèrement le Comité économique et social européen dont l'enthousiasme a rendu possible l'élaboration de ce «Lexique européen du vélo» multilingue. Rencontrer d'autres personnes et expérimenter la diversité et la beauté de notre continent grâce au vélo est un moyen idéal de renforcer les valeurs et les objectifs de l'Europe.*

## Présentation de l'ECF

La Fédération européenne des cyclistes (ECF) vise à promouvoir le vélo en tant que moyen de déplacement et loisir durable et sain. L'un de ses objectifs est de veiller à ce que l'on puisse pleinement tirer parti du potentiel de l'utilisation du vélo au profit d'une mobilité durable et du bien-être de tous. L'ECF s'efforce de modifier les comportements, les politiques et les dotations budgétaires, tout en encourageant et en organisant l'échange d'informations et d'expertise sur les politiques et stratégies de transport liées au vélo ainsi que les déplacements des cyclistes.

L'ECF compte 83 organisations membres dans 46 pays: 64 membres à part entière et 19 membres associés. Dans le cadre de l'ECF, les conférences Velo-city sont largement considérées comme les principales conférences de planification internationale dans le domaine du cyclisme.

L'ECF coordonne également le développement d'un réseau de véloroutes de qualité qui connectent toute l'Europe (Eurovelo: 16 routes cyclables longue distance), destiné aux cyclotouristes intéressés par les voyages à vélo longue distance, ainsi qu'aux habitants effectuant des trajets quotidiens. Parmi les autres réseaux de l'ECF figurent celui des «scientifiques pour le vélo», qui regroupe des universitaires de premier plan dans ce domaine, et celui des «villes et régions pour les cyclistes», un réseau de municipalités pionnières en terme de cyclisme.





## Preface by Christophe Najdovski, President of the European Cyclists' Federation (ECF)

*The ECF supports the achievement - through cycling - of the Sustainable Development Goals on sustainable mobility systems in European cities and regions. The ECF's aim is more and better cycling in Europe, increasing investment, improving regulations and disseminating knowledge.*

*The ECF envisages Europe as a continent where sustainable and active mobility - walking and cycling - are the basis of the mobility system, in conjunction with public transport.*

*The ECF advocates a global, interdisciplinary approach, where cycling embraces all aspects of life: it is a means not only of locomotion, but also of leisure; it offers autonomy and freedom of movement, both for children and adults; and it generates social cohesion. We represent a plurality of perspectives in the environmental, economic, social and public health dimensions.*

*Being the voice of European cyclists, we welcome the fact that EU Transport and Environment Ministers issued the [Graz Declaration on "Starting a new era: clean, safe and affordable mobility for Europe"](#) in October 2018, with a clear commitment to a modal shift towards sustainable modes of transport and support for cycling. After the ["Declaration of Luxembourg on Cycling as a Climate-Friendly Transport Mode"](#), adopted by EU Transport Ministers in October 2015, Environment Ministers joined them in a further decisive step for the promotion of cycling at EU level. The Graz Declaration includes key ECF recommendations from the ["Blueprint for an EU Cycling Strategy"](#) that we developed in 2016/2017 together with a large number of stakeholders. The ECF is working in*

*structured dialogue with the European Commission's Directorate-General for Mobility and Transport in order to put these recommendations into practice.*

*We would like to sincerely thank the European Economic and Social Committee, whose enthusiasm has made this multilingual European Cycling Lexicon possible. Meeting people and experiencing the diversity and beauty of our continent by bicycle is a perfect way to strengthen Europe's values and goals.*

## Introduction of the ECF

The European Cyclists' Federation (ECF) aims to promote cycling as a sustainable and healthy means of transportation and recreation. One of the ECF's goals is to ensure that bicycle use achieves its fullest potential for sustainable mobility and public well-being. The ECF seeks to change attitudes, policies and budget allocation, while encouraging and organising the exchange of information and expertise on bicycle-related transport policies and strategies and cyclists' movements.

The ECF has 83 ECF members from 46 countries: 64 full members and 19 associate members. As part of the ECF, the Velo-city conference series is widely considered to be the premier worldwide international planning conference on cycling.

The ECF also coordinates the development of a network of high-quality cycling routes, Eurovelo (16 routes), connecting Europe for long-distance cycle tourists, as well as for local people making daily journeys. ECF networks include the "Scientists for Cycling" network, comprising leading academics in the sector, and "Cities and Regions for Cyclists", a network of vanguard cycling municipalities.







## Vorwort von Christophe Najdovski, Präsident des Europäischen Radfahrerverbands (ECF)

*Der Europäische Radfahrerverband (European Cyclists' Federation – ECF) unterstützt die Verwirklichung der Ziele für eine nachhaltige Entwicklung der Mobilitätssysteme in europäischen Städten und Regionen durch die Förderung der Radmobilität. Das Ziel des ECF ist es, durch höhere Investitionen, bessere Vorschriften und die Verbreitung von Wissen mehr und besseres Radfahren in Europa zu ermöglichen.*

*Der ECF sieht Europa als Kontinent, auf dem nachhaltige und aktive Mobilität – Zufußgehen und Radfahren – zusammen mit öffentlichen Verkehrsmitteln die Grundlage des Mobilitätssystems bildet.*

*Der ECF spricht sich für ein globales, interdisziplinäres Konzept aus, bei dem das Radfahren alle Lebensbereiche erfasst: Es ist nicht nur eine Fortbewegungsart, sondern auch eine Freizeitbeschäftigung; es ermöglicht Autonomie und Bewegungsfreiheit sowohl für Kinder als auch für Erwachsene und schafft sozialen Zusammenhalt. Wir stehen für ein breites Spektrum an Sichtweisen in den Bereichen Umwelt, Wirtschaft, Soziales und öffentliche Gesundheit.*

*Als Stimme der Radfahrer Europas begrüßen wir, dass die Minister für Verkehr und Umwelt der EU im Oktober 2018 die [Grazer Erklärung „Eine neue Ära beginnen: saubere, sichere und leistbare Mobilität für Europa“](#) angenommen haben, mit der ein klares Bekenntnis zur Verlagerung auf nachhaltige Verkehrsträger abgegeben und das Radfahren unterstützt wird. Die von den EU-Verkehrsministern im Oktober 2015 in Luxemburg angenommene [„Erklärung zum Rad als klimafreundliches Verkehrsmittel“](#), die im Anschluss auch von den Umweltministern unterstützt wurde, war ein weiterer*

*entscheidender Schritt zur Förderung des Radverkehrs auf EU-Ebene. Die Grazer Erklärung enthält wichtige Empfehlungen des ECF aus seinem Konzept für eine Radverkehrsstrategie der EU ([„Blueprint for an EU Cycling Strategy“](#)), das 2016/2017 unter Einbindung einer Vielzahl von Akteuren entwickelt wurde. Der ECF arbeitet im Rahmen eines strukturierten Dialogs mit der Generaldirektion Mobilität und Verkehr der Europäischen Kommission zusammen, um diese Empfehlungen in die Praxis umzusetzen.*

*Unser aufrichtiger Dank gilt dem Europäischen Wirtschafts- und Sozialausschuss, dessen tatkräftige Unterstützung dieses mehrsprachige Europäische Fahrrad-Lexikon ermöglicht hat. Menschen zu treffen und die Vielfalt und Schönheit unseres Kontinents mit dem Fahrrad zu erleben, ist eine perfekte Möglichkeit, die Werte und Ziele Europas zu stärken.*

## Über den Europäischen Radfahrerverband

Der Europäische Radfahrerverband (ECF) hat es sich zur Aufgabe gemacht, den Radverkehr als nachhaltige und gesunde Art der Beförderung und Freizeitgestaltung zu fördern. Als eines seiner Ziele will der ECF dafür sorgen, dass das Potenzial der Fahrradnutzung voll ausgeschöpft wird, um eine nachhaltige Mobilität und das Wohlergehen der Bürger zu gewährleisten. Der ECF setzt sich für eine Änderung von Denkweisen und Strategien sowie für eine Verlagerung der Mittelzuweisung ein. Gleichzeitig fördert und organisiert er den Austausch von Informationen und Fachwissen über fahrradbezogene Verkehrsmaßnahmen und -strategien sowie über Radfahrerbewegungen.

Dem ECF gehören 83 Mitglieder aus 46 Ländern an, davon 64 Vollmitglieder und 19 assoziierte Mitglieder. Der vom ECF organisierte Konferenzyklus „Velo-city“ gilt weithin als weltweit erste internationale Planungskonferenz zum Thema Radverkehr.

Der ECF koordiniert ferner die Entwicklung des hochwertigen Radwegenetzes „EuroVelo“ (16 Strecken), das europaweite Verbindungen sowohl für Radtouristen auf langen Strecken als auch für lokale Tagestouren umfasst. Dem ECF-Netzwerk gehören u. a. das Netz „Scientists for Cycling“ mit führenden Wissenschaftlern aus dem Bereich und „Cities and Regions for Cyclists“ an, ein Netz von Gemeinden, die Vorreiter im Radverkehr sind.





# Déclaration en faveur du vélo comme mode de transport respectueux du climat

Réunion informelle des ministres des transports de l'UE, Luxembourg, le 7 octobre 2015

*Extrait*

## PRÉAMBULE

### **Innovation**

Le vélo est une réussite européenne. Les innovations dans le secteur du vélo stimuleront la création d'emplois et la croissance; les nouvelles technologies et les services contribueront au renforcement de l'industrie de l'UE.

### **Environnement**

Le vélo est un outil indispensable pour désengorger le trafic au cœur et à la périphérie des nombreux centres urbains européens en pleine expansion. Tant pour l'État que pour les citoyens, le vélo est le moyen de transport le plus économique après la marche à pied, car il génère des externalités positives considérables pour la société à un coût très faible en termes d'infrastructures et de véhicules. [...]

### **Santé**

Le vélo profite à la société. Les enfants qui prennent le vélo pour aller à l'école se concentrent mieux que ceux qui y sont simplement déposés. Les salariés qui se rendent au travail en vélo prennent moins de jours de congé maladie. En troquant la voiture pour le vélo pour se rendre au travail, les bienfaits sur la santé dépassent de loin les risques pour la sécurité. De plus, le vélo devient plus sûr au fur et à mesure que le nombre de cyclistes augmente sur les routes: il s'agit du principe de la «sécurité par le nombre». Selon des estimations prudentes de l'Organisation mondiale de la santé, si chaque adulte dans l'UE marchait ou faisait du vélo 15 minutes de plus par jour, plus de 100 000 décès prématurés liés à une activité physique insuffisante pourraient être évités chaque année. En contribuant au désengorgement de la circulation, à la réduction des émissions et du bruit, à la réduction des coûts en termes de santé publique et d'infrastructures, le vélo profite même à ceux qui ne le pratiquent pas.

### **Financement**

En tant que composante à part entière de la mobilité multimodale nécessitant une infrastructure en réseau, et en tant que base d'une industrie à l'échelle européenne, le vélo ne peut réaliser son plein potentiel qu'en bénéficiant d'un soutien à tous les niveaux. Grâce à l'intégration systématique de la promotion du vélo dans les instruments politiques de l'UE (tels que les plans de mobilité urbaine durable du paquet « mobilité urbaine » de 2013, les orientations politiques pour la sécurité routière 2011-2020, CIVITAS 2020, ELTIS, URBACT et la Semaine européenne de la mobilité) et

les instruments de financement (y compris les fonds structurels et d'investissement européens, COSME et Horizon 2020), le vélo peut contribuer à plusieurs priorités de la Commission, telles que la mobilisation d'investissements privés pour créer des centaines de milliers d'emplois durables dans tous les États membres, la réduction des émissions et l'augmentation de l'efficacité énergétique.

## PLAN D'ACTION

[...]

Les ministres et secrétaires d'État invitent la Commission à envisager les actions suivantes, dans le plein respect du principe de subsidiarité:

- 1.intégrer le vélo dans une politique de transport multimodale, y compris la mobilité intelligente, en soulignant la nécessité de promouvoir les infrastructures physiques et des programmes en vue de changer les comportements;
- 2.élaborer un document stratégique au niveau de l'UE sur le vélo comme moyen de transport. Ce document stratégique devrait: 1) énumérer tous les objectifs relevant de la compétence de l'UE qui bénéficieraient d'une augmentation de la part modale du vélo; 2) recenser les politiques de l'UE et les instruments de financement déjà mobilisés ou à mobiliser pour augmenter la part modale du vélo et encourager la création d'emplois liés au vélo dans l'UE; 3) inclure le vélo comme moyen de transport dans les politiques de l'UE et les instruments de financement énumérés précédemment;

[...]

Les ministres et les secrétaires d'État reconnaissent que les États membres peuvent contribuer à augmenter la part modale du vélo en:

[...]

- 5.veillant à ce que les projets nationaux d'infrastructures de transport tiennent compte des réseaux cyclables locaux, régionaux, nationaux et internationaux et cherchent à les renforcer.
- Les ministres et secrétaires d'État saluent toute initiative des collectivités régionales, locales et urbaines en vue:
- 6.d'inclure le vélo comme moyen de transport efficace et comme activité récréative dans les projets urbains, locaux et régionaux;
- 7.de s'inspirer des bonnes pratiques nationales et internationales, des possibilités de cofinancement, des lignes directrices en travaillant avec les centres de compétence nationaux pour le vélo, le centre de compétence européen et d'autres parties prenantes.

*Les ministres et secrétaires d'État réunis aujourd'hui à Luxembourg s'engagent à promouvoir le vélo comme mode de transport efficace et respectueux du climat.*





# Declaration on Cycling as a climate friendly Transport Mode

*Informal meeting of EU ministers for Transport, Luxembourg, 7 October 2015*

*Extract*

## PREAMBLE

### **Innovation**

Cycling is a European success story. Bicycle innovation will boost jobs and growth and support EU industry through new technology and services.

### **Environment**

In and around Europe's many growing urban centres, cycling is an essential tool for congestion relief. Both for the state and for citizens, cycling is the most cost effective transport mode after walking, as it produces massive positive externalities for society at little expenditure in terms of infrastructure and vehicles. [...]

### **Health**

Cycling benefits society. Children who cycle to school concentrate better than those who are dropped off. Employees who cycle to work claim fewer paid sick days. The health benefits of switching from car commuting to bicycle commuting amply outweigh the safety risks. Cycling also becomes safer the more cyclists there are on the road: the "safety in numbers" principle. According to conservative estimates by the World Health Organisation, if every adult in the EU walked or cycled for an additional 15 minutes a day, more than 100 000 premature deaths linked to insufficient physical activity could be avoided annually. Through congestion easing, emissions and noise reduction, public health and infrastructure cost savings, cycling benefits even those who don't practice it.

### **Financing**

As a network based element of multimodal mobility sustaining an EU-wide industry, cycling can only fulfil its potential with support from all levels. Through the mainstreaming of the promotion of cycling into existing EU policy instruments (such as Sustainable Urban Mobility Plans in the 2013 Urban Mobility Package, Policy Orientations on Road Safety 2011-2020, CIVITAS 2020, ELTIS, URBACT and the European Mobility Week) and relevant funding instruments (including European Structural and Investment Funds, COSME and Horizon 2020), cycling can contribute towards several Commission priorities, such as triggering private investment in hundreds of thousands of sustainable jobs across all Member States, reducing emissions and increasing energy efficiency.

## ACTION PLAN

[...]

Ministers and State Secretaries call upon the Commission to consider, in full respect of the principle of subsidiarity, the following actions:

1. Integrate cycling into multimodal transport policy, including smart mobility, stressing the need to promote physical infrastructure and behavioural change programmes.
2. Develop an EU level strategic document on cycling. This strategic document should (1) list all the goals within EU competence that would benefit from an increase in cycling's mode share, (2) identify EU policy and funding instruments that are already mobilized or that should be mobilized to increase cycling's mode share and to foster cycling related employment in the EU, and (3) include cycling in the above EU policies and funding instruments.

[...]

Ministers and State Secretaries recognise that Member States can contribute to increasing cycling's mode share by:

[...]

5. Ensuring that national transport infrastructure projects consider and aim to strengthen international, national, regional and local cycling networks. Ministers and State Secretaries welcome initiatives by urban, local and regional authorities to:
6. Include cycling in urban, local or regional projects, both as an efficient transport mode and as a recreational activity.
7. Draw on national and international best practices, co-funding opportunities and guidelines by working with national and European focal points for cycling and with other stakeholders.

*Ministers and State Secretaries gathered in Luxembourg today are committed to promoting cycling as a climate friendly and efficient transport mode.*





# Erklärung zum Fahrrad als klimafreundlichem Verkehrsmittel

*Informelles Treffen der EU-Verkehrsminister, Luxemburg, 7. Oktober 2015*

*Auszug*

## EINLEITUNG

### **Innovation**

Das Radfahren ist eine europäische Erfolgsgeschichte. Innovationen beim Fahrrad kurbeln den Arbeitsmarkt und das Wirtschaftswachstum an und fördern die Wirtschaft in der EU durch neue Technologien und Dienstleistungen.

### **Umwelt**

In den zahlreichen wachsenden Ballungszentren in Europa und in deren Umland trägt Fahrradfahren erheblich zur Verkehrsentlastung bei. Sowohl für den Staat als auch für die Bürger ist das Rad das kostengünstigste Verkehrsmittel nach dem Zufußgehen, da es sich sehr positiv auf die Gesellschaft in Bezug auf die Infrastruktur und den Fahrzeugverkehr auswirkt. [...]

### **Gesundheit**

Fahrradfahren nützt der Gesellschaft. Kinder, die mit dem Rad zur Schule fahren, können sich besser konzentrieren als Kinder, die mit dem Auto gebracht werden. Arbeitnehmer, die mit dem Rad zur Arbeit fahren, nehmen weniger bezahlte Krankheitstage in Anspruch. Die gesundheitlichen Vorteile eines Umstiegs vom Auto auf das Fahrrad wiegen die Sicherheitsrisiken bei weitem auf. Außerdem wird Fahrradfahren sicherer, je mehr Radfahrer auf der Straße unterwegs sind: es gilt das Prinzip „Schutz in der Menge“. Vorsichtigen Schätzungen der Weltgesundheitsorganisation zufolge könnten jährlich über 100 000 frühzeitige Todesfälle aufgrund unzureichender körperlicher Aktivität vermieden werden, wenn jeder Erwachsene in der EU täglich zusätzlich 15 Minuten zu Fuß gehen oder Rad fahren würde. Durch die Verkehrsentlastung, Emissions- und Lärmverringerung sowie Kosteneinsparungen im Gesundheitswesen und in der Infrastruktur kommt Radfahren sogar denjenigen zugute, die nicht selbst fahren.

### **Finanzierung**

Das Potenzial des Radfahrens als netzbasiertem Bestandteil verkehrsträgerübergreifender Mobilität, auf die sich eine EU-weite Industrie stützt, kann nur bei Unterstützung auf allen Ebenen ausgeschöpft werden. Über die durchgängige Einbeziehung der Förderung des Fahrradfahrens in bestehende Instrumente der EU-Politik (wie die Pläne für nachhaltige Mobilität in der Stadt in dem Paket zur Mobilität in der Stadt 2013, die Leitlinien für die Politik im Bereich der Straßenverkehrssicherheit 2011-2020, CIVITAS 2020, ELTIS, URBACT und die Europäische Mobilitätswoche) und

einschlägige Finanzierungsinstrumente (einschließlich der Europäischen Struktur- und Wachstumsfonds, COSME und Horizont 2020) kann der Radverkehr einen Beitrag zur Verwirklichung verschiedener Prioritäten der Kommission leisten, etwa private Investitionen in Hunderttausende nachhaltiger Arbeitsplätze in sämtlichen Mitgliedstaaten mobilisieren, Emissionen verringern und die Energieeffizienz steigern.

## AKTIONSPLAN

[...]

Die Minister und Staatssekretäre fordern die Kommission auf, unter vollständiger Wahrung des Subsidiaritätsprinzips folgende Maßnahmen zu erwägen:

1. Einbindung des Radverkehrs in die verkehrsträgerübergreifende Verkehrspolitik, einschließlich intelligenter Mobilität, unter Betonung der notwendigen Förderung der Infrastruktur und der Programme, mit denen Verhaltensweisen geändert werden sollen.
2. Erarbeitung eines EU-Strategiepapiers zum Radverkehr. In diesem Strategiepapier sollten (1) alle Ziele im Zuständigkeitsbereich der EU aufgelistet werden, die von einer Erhöhung des Radverkehrsanteils profitieren würden, (2) alle politischen und Finanzierungsinstrumente der EU bestimmt werden, die bereits genutzt werden oder genutzt werden sollten, um den Radverkehrsanteil zu erhöhen und Arbeitsplätze im Zusammenhang mit dem Radfahren in der EU zu fördern, und (3) der Radverkehr in die oben genannten politischen Maßnahmen und Finanzierungsinstrumente der EU eingebunden werden.

[...]

Die Minister und Staatssekretäre erkennen an, dass die Mitgliedstaaten zur Steigerung des Radfahranteils durch folgende Maßnahmen beitragen können, indem sie:

[...]

5. sicherstellen, dass nationale Verkehrsinfrastrukturvorhaben internationale, nationale, regionale und lokale Radverkehrsnetze berücksichtigen und auf ihre Stärkung ausgerichtet sind.
- Die Minister und Staatssekretäre begrüßen die Initiativen der städtischen, lokalen und regionalen Behörden zur:
6. Einbindung des Radverkehrs in städtische, lokale oder regionale Vorhaben sowohl als effizientes Verkehrsmittel als auch als Freizeitaktivität,
7. Nutzung nationaler und internationaler bewährter Vorgehensweisen, von Mitfinanzierungsmöglichkeiten und -leitlinien durch die Zusammenarbeit mit nationalen und europäischen Kontaktstellen für den Radverkehr und mit anderen Interessengruppen.

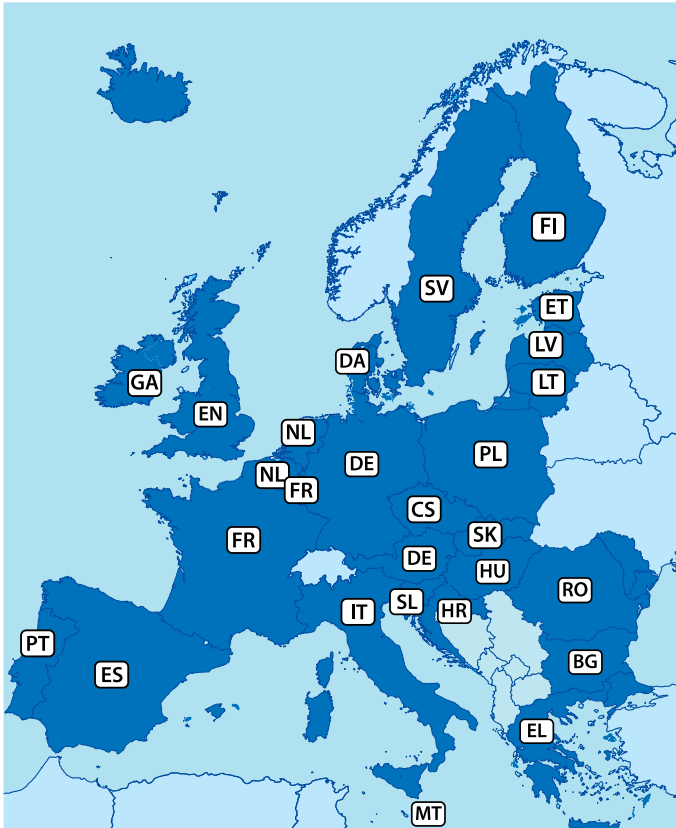
*Die heute in Luxemburg anwesenden Minister und Staatssekretäre verpflichten sich, das Fahrrad als klimafreundliches und effizientes Verkehrsmittel zu fördern.*







Langues disponibles dans le Lexique européen du vélo  
 The languages in the European Cycling Lexicon  
 Die Sprachen des Europäischen Fahrradlexikons



Les articles indiquant le genre sont placés entre parenthèses avant le mot; lorsque cela n'est pas approprié, le genre est indiqué après le mot par (f): féminin (m): masculin (n): neutre.

Articles indicating the gender, are in brackets before the term, where this is not appropriate, the gender is indicated after the word with (f): female (m): male (n): neuter.

Artikel zur Angabe des Genus befinden sich in Klammern vor dem jeweiligen Begriff. In den Sprachen, in denen dies nicht angebracht ist, ist das Geschlecht hinter dem Wort angegeben durch (f): weiblich, (m): männlich, (n): sächlich.

# Lexique du vélo Cycling Lexicon Fahrradlexikon



# Le vélo

## The bicycle

### Das Fahrrad

BG **Велосипед**  
 ES **La bicicleta**  
 CS **Kolo**  
 DA **Cyklen**  
 DE **Das Fahrrad**  
 ET **Jalgratas**  
 EL **ποδήλατο**  
 EN **The bicycle**  
 FR **Le vélo**  
 GA **An rothar**  
 HR **Bicikl**  
 IT **La bicicletta**  
 LV **Velosipēds**  
 LT **Dviratis**  
 HU **Kerékpár**  
 MT **Ir-rota**  
 NL **fiets**  
 PL **Rower**  
 PT **A bicicleta**  
 RO **Bicicleta**  
 SK **Bicykel**  
 SL **Kolo**  
 FI **Polkupyörä**  
 SV **Cykeln**



рамка (f)	вилка (f)	<b>BG</b>
(el) cuadro	(la) horquilla	<b>ES</b>
rám (m)	vidlice (f)	<b>CS</b>
(et) stel	(en) forgaffel	<b>DA</b>
(der) Rahmen	(die) Gabel	<b>DE</b>
raam	kahvel	<b>ET</b>
πλαίσιο (σκελετός) (n)	προυंनी (δίχало διωστήρα) (n)	<b>EL</b>
frame	fork	<b>EN</b>
(le) cadre	(la) fourche	<b>FR</b>
fráma (m)	gabhal (m)	<b>GA</b>
okvir	vilica	<b>HR</b>
(il) telaio	(la) forcella	<b>IT</b>
rāmis (m)	dakša	<b>LV</b>
rėmas (m)	šakė (f)	<b>LT</b>
váz	villa	<b>HU</b>
il-frejm (m)	il-furketta tal-ġenb (f)	<b>MT</b>
(het) frame	(de) vork	<b>NL</b>
rama (f)	widelec (m)	<b>PL</b>
(o) quadro	(a) forqueta	<b>PT</b>
(un) cadru	(o) furcă	<b>RO</b>
rám (m)	vidlica (f)	<b>SK</b>
okvir (m)	vilice (f)	<b>SL</b>
runko	haarukka	<b>FI</b>
(en) ram	(en) gaffel	<b>SV</b>



<b>BG</b>	колело (n)	предно колело (n)	задно колело (n)	преден амортисьор (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) rueda	(la) rueda delantera	(la) rueda trasera	(la) suspensión	<b>ES</b>
<b>CS</b>	kolo (n)	přední kolo (n)	zadní kolo (n)	odpružení (n)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(et) hjul	(et) forhjul	(et) baghjul	(en) affjedring	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Rad	(das) Vorderrad	(das) Hinterrad	(die) Federung	<b>DE</b>
<b>ET</b>	ratas	esiratas	tagaratas	vedrustus	<b>ET</b>
<b>EL</b>	τροχός (n)	εμπρόςτιος τροχός (m)	οπίστιος τροχός (m)	ανάρτηση (f)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	wheel	front wheel	rear wheel	suspension	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(la) roue	(la) roue avant	(la) roue arrière	(la) suspension	<b>FR</b>
<b>GA</b>	roth (m)	roth tosaigh	roth cúil	crochadh (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	kotač	prednji kotač	stražnji kotač	ovjes	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(la) ruota	(la) ruota anteriore	(la) ruota posteriore	(la) sospensione	<b>IT</b>
<b>LV</b>	ritenis (m)	priekšējais ritenis (m)	pakaļējais ritenis (m)	atsperojums (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	ratas (m)	priekinis ratas (m)	galinis ratas (m)	spyruoklė (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	kerék	első kerék	hátsó kerék	felfüggesztés	<b>HU</b>
<b>MT</b>	ir-rotta (f)	ir-rotta ta' quddiem (f)	ir-rotta ta' wara (f)	is-suspension (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(het) wiel	(het) voorwiel	(het) achterwiel	(de) vering	<b>NL</b>
<b>PL</b>	koło (n)	koło przednie (n)	koło tylne (n)	zawieszenie (n)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) roda	(a) roda dianteira	(a) roda traseira	(a) suspensão	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) roată	(o) roată față	(o) roată spate	(o) suspensie	<b>RO</b>
<b>SK</b>	koleso (n)	predné koleso (n)	zadné koleso (n)	odpruženie (n)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	kolo (n)	sprednje kolo (n)	zadnje kolo (n)	vzmetenje (n)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	pyörä	etupyörä	takapyörä	jousitus	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(ett) hjul	(ett) framhjul	(ett) bakhjul	(en) fjädring	<b>SV</b>



<b>BG</b>	амортисьор (m)	капла (f)	спица (f)	предно движение (n)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) amortiguador	(la) llanta	(el) radio	(el) cubo	<b>ES</b>
<b>CS</b>	tlumič (m)	ráfek (m)	drát (m)	náboj (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) støddæmper	(en) fælg	(en) eger	(et) nav	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(der) Stoßdämpfer	(die) Felge	(die) Speiche	(die) Nabe	<b>DE</b>
<b>ET</b>	amortisaator	põid	kodar	rattarumm	<b>ET</b>
<b>EL</b>	αποσβεστήρας κραδασμών (f)	στεφάνι τροχού (ζάντα) (n)	ακτίνα τροχού (f)	πλήμνη (f)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	shock absorber	rim	spoke	hub	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(l') amortisseur	(la) jante	(le) rayon	(le) moyeu	<b>FR</b>
<b>GA</b>	maolaire turrainge (m)	fonsa (f)	spóca (m)	mol (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	amortizeri	obruč	žbica	glavčina kotača	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(l')ammortizzatore	(il) cerchio	(il) raggio	(il) mozzo	<b>IT</b>
<b>LV</b>	amortizators (m)	riteņa loks (m)	spieķis (m)	rumba (f)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	amortizatorius (m)	ratlankis (m)	stipinai (m, pl)	stebulė (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	lengéscsillapító	felni	küllő	kerékagy	<b>HU</b>
<b>MT</b>	ix-shock absorber (m)	ir-rimm (m)	il-magħżel (m)	il-buttun (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) schokbreker	(de) velg	(de) spaak	(de) naaf	<b>NL</b>
<b>PL</b>	amortyzator (m)	obwód (f)	szprycha (f)	piasta (f)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(o) amortecedor	(o) aro	(o) raio	(o) cubo	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) amortizor	(o) jantă	(o) spiță	(un) butuc	<b>RO</b>
<b>SK</b>	tlmič (m)	ráfik (m)	lúč (m)	náboj (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	amortizer (m)	obroč kolesa (m)	napera (f)	pesto (n)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	iskunvaimennin	vanne	pinna	napa	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) stötdämpare	(en) fälg	(en) eker	(ett) nav	<b>SV</b>





<b>BG</b>	лагер (m)	устройство за бързо затягане (n)	гума (f)	вътрешна гума (f)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) rodamiento	(el) cierre rápido	(la) cubierta	(la) cámara	<b>ES</b>
<b>CS</b>	ložisko (n)	rychloupínák (m)	plášť (m)	duše (f)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(et) leje	(et) hurtigspænd	(et) dæk	(en) slange	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Lager	(der) Schnellspanner	(der) Mantel	(der) Schlauch	<b>DE</b>
<b>ET</b>	laager	kiirkinniti	väliskumm	sisekumm	<b>ET</b>
<b>EL</b>	ρουλεμάν (n)	σφιγκτήρας ταχείας απελευθέρωσης (απασφάλισης) (m)	ελαστικό (n)	αεροθάλαμος (σαμπρέλα) (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	bearing	quick release mechanism	tyre	inner tube	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) roulement	(le) mécanisme à serrage rapide	(le) pneu	(la) chambre à air	<b>FR</b>
<b>GA</b>	imthaca (m)	clampa mearoscailte (m)	bonn (m)	tiúb inmhéanach (f)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	nosači	brzi zatezač	guma	zračnica (unutarnja guma)	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) cuscinetto	(il) bloccaggio	(il) copertone	(la) camera d'aria	<b>IT</b>
<b>LV</b>	gultnis (m)	uzmava (f)	riepa (f)	riepas kamera (f)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	guolis (m)	greito užveržimo mechanizmas (m)	padanga (f)	kamera (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	csapágy	gyorszár	gumibroncs	gumitömlő	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-bearing (m)	minn fejn tgholli/tbaxxi s-sarġ	it-tajer (m)	it-tubu (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) lager	(de) snelspanner	(de) buitenband	(de) binnenband	<b>NL</b>
<b>PL</b>	łożysko (n)	zacisk (m)	opona (f)	dętka (f)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(o) rolamento	(o) mecanismo de aperto rápido	(o) pneu	(a) câmara de ar	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) rulment	(un) sistem rapid de fixare	(o) anvelopă	(o) cameră	<b>RO</b>
<b>SK</b>	ložisko (n)	rychloupínač (m)	plášť (m)	vzdušnica (duša) (f)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	ležaj (m)	hitri zapenjalec za obročnik (m)	kolesarski plašč (m)	zračnica (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	laakeri	pikalukko	ulkokumi	sisäkumi	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(ett) lager	(en) snabbspännare	(ett) däck	(en) slang	<b>SV</b>



<b>BG</b>	вентил (m)	спукана гума (f)	дупка (f)	калник (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) válvula	(el) pinchazo	(el) agujero	(el) guardabarros	<b>ES</b>
<b>CS</b>	ventilek (m)	píchlé kolo (n)	díra (f)	blatník (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) ventil	(en) punktering	(et) hul	(en) skærm	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Ventil	(der) Platte	(das) Loch	(das) Schutzblech	<b>DE</b>
<b>ET</b>	ventiil	tühi kumm	auk	porilaud	<b>ET</b>
<b>EL</b>	βαλβίδα (f)	κλαταρισμένο ελαστικό (n)	διάτρηση (f)	λασπωτήρας (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	valve	flat tyre	puncture	mudguard	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(la) valve	(la) crevaison	(le) trou	(le) garde-boue	<b>FR</b>
<b>GA</b>	comhla (f)	bonn ligthe	poll (m)	pludgharda (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	ventil	probušena гума	rupa	blatobran	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(la) valvola	(la) foratura	(il) foro	(il) parafango	<b>IT</b>
<b>LV</b>	ventilis (m)	caura riepa (f)	caurums (m)	dubļu aizsargs (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	ventilis (m)	nuleista padanga (f)	skylė (f)	purvasargis (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	szelep	gumidefekt	lyuk	sárhányó	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-valv (m)	tajer imniżżel	panċer	il-parafangu (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(het) ventiel	(de) lekke band	(het) gat	(het) spatbord	<b>NL</b>
<b>PL</b>	wentyl (m)	przebita dętka (f)	dziura (f)	blotnik (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) válvula	(o) furo	(o) rasgão	(o) guarda-lamas	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) ventil	(o) pană	(o) gaură	(o) apărătoare de noroi	<b>RO</b>
<b>SK</b>	ventil (m)	defekt (m)	diera (f)	blatník (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	ventil (m)	predrta zračnica (f)	luknja (f)	blatnik (m)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	venttiili	rengasrikko	reikä	lokasuoja	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) ventil	(en) punktering	(ett) hål	(en) stänkskärm	<b>SV</b>

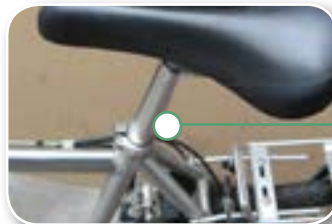


<b>BG</b>	преден фар (m)	заден стоп (m)	динамо (n)	рефлектор (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) faro delantero	(el) piloto trasero	(la) dinamo	(el) catadióptrico	<b>ES</b>
<b>CS</b>	přední světlo (n)	zadní světlo (n)	dynamo (n)	odrazka (f)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) forlygte	(en) baglygte	(en) dynamo	(en) refleksbrik	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Vorderlicht	(das) Rücklicht	(der) Dynamo	(der) Reflektor	<b>DE</b>
<b>ET</b>	esituli	tagatuli	dünamo	helkur	<b>ET</b>
<b>EL</b>	εμπρόσθιος φανός (m)	οπίσθιος φανός (m)	γεννήτρια (δυναμό) (f)	ανακλαστήρας (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	front light	rear light	dynamo	reflector	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) phare	(le) feu arrière	(la) dynamo	(le) catadioptre	<b>FR</b>
<b>GA</b>	solas tosaigh (m)	cúlsolas (m)	dineamó (m)	frithchaiteoir (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	prednje svjetlo	stražnje svjetlo	dinamo	mačje oko	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) faro anteriore	(la) luce posteriore	(la) dinamo	(il) catarifrangente	<b>IT</b>
<b>LV</b>	priekšējās gaismas (f)	pakaļējās gaismas (f)	dinamo (m)	atstarotājs (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	priekinis žibintas (m)	galinis žibintas (m)	generatorius (m)	atšvaitas (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	első lámpa	hátsó lámpa	dinamó	fényvisszaverő	<b>HU</b>
<b>MT</b>	id-dawl ta' quddiem (m)	id-dawl ta' wara (m)	id-dynamo (m)	ir-riflettur (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(het) voorlicht	(het) achterlicht	(de) dynamo	(de) reflector	<b>NL</b>
<b>PL</b>	światło przednie (n)	światło tylne (n)	dynamo (n)	odblask (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) luz dianteira	(a) luz traseira	(o) dínamo	(o) refletor	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) far față	(un) stop	(un) dinam	(un) catadioptru	<b>RO</b>
<b>SK</b>	predné svetlo (n)	zadné svetlo (n)	dynamo (n)	odrazové sklíčko (n)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	sprednja luč (f)	zadnja luč (f)	dinamo (m)	odsevnik (m)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	etuvalo	takavalo	dynamo	heijastin	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) framlykta	(en) baklykta	(en) dynamo	(en) reflex	<b>SV</b>



<b>BG</b>	звънец (m)	трoмбa (f)	кyрбeл (m)	пeдaл (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) timbre	(la) bocina	(la) biela	(el) pedal	<b>ES</b>
<b>CS</b>	zvonek (m)	klakson (m)	klika (f)	pedál (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) ringeklokke	(et) horn	(en) pedalarm	(en) pedal	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(die) Klingel	(die) Hupe	(die) Tretkurbel	(das) Pedal	<b>DE</b>
<b>ET</b>	kell	pasun	vänt	pedaal	<b>ET</b>
<b>EL</b>	κουδούνι (n)	κόρνα (n)	βραχίονας στροφάλου (μανιβέλα) (m)	πετάλι (n)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	bell	horn	crank	pedal	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(la) sonnette	(l') avertisseur	(la) manivelle	(la) pédale	<b>FR</b>
<b>GA</b>	cloigín (m)	bonnán (m)	cromán (m)	troitheán (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	zvonce	truba	kurbla	pedala	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) campanello	(la) trombetta	(la) pedivella	(il) pedale	<b>IT</b>
<b>LV</b>	zvangs (m)	signāлтаure (f)	kloķis (m)	pedālis (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	skambutis (m)	garsinis signalas (m)	švaistiklis (m)	pedalas (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	csengő	duda	hajtókar	pedál	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-qanpiena (f)	il-horn (m)	il-crank (m)	il-pedala (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) bel	(de) toeter	(de) crank	(het) pedaal	<b>NL</b>
<b>PL</b>	dzwonek (m)	trąbka (f)	korba (f)	pedał (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) campainha	(a) buzina	(a) manivela	(o) pedal	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) sonerie	(un) claxon	(un) braț pedalier	(o) pedală	<b>RO</b>
<b>SK</b>	zvoneček (m)	klaksón (m)	pedálové rameno (n)	pedál (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	zvonec (m)	kolesarska troblja (f)	gonilka (f)	pedal (m)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	soittokello	äänitorvi	poljinkampi	poljin	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) ringklocka	(en) tuta	(en) vevarm	(en) pedal	<b>SV</b>

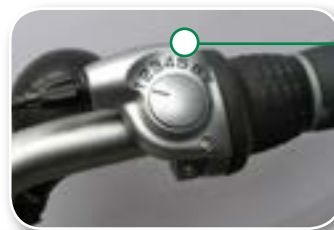
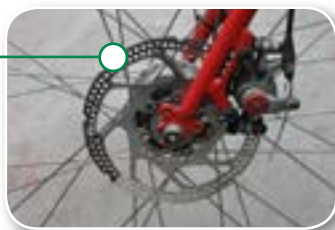




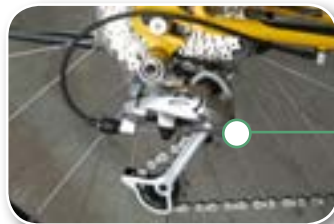
<b>BG</b>	кормило (n)	седалка (f)	колче за седалка (n)	верига (f)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) manillar	(el) sillín	(la) tija	(la) cadena	<b>ES</b>
<b>CS</b>	řídítka (pl)	sedlo (n)	sedlovka (f)	řetěz (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(et) styr	(en) sadde	(en) saddelpind	(en) kæde	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(der) Lenker	(der) Sattel	(die) Sattelstütze	(die) Kette	<b>DE</b>
<b>ET</b>	lenks	sadul	sadulatoru	kett	<b>ET</b>
<b>EL</b>	τιμόνι (n)	σέλα (f)	στήριγμα σέλας (λαιμός/ντίζα σέλας) (n)	αλυσίδα (f)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	handlebars	saddle	seat post	chain	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) guidon	(la) selle	(la) tige de selle	(la) chaîne	<b>FR</b>
<b>GA</b>	hanlaí (m)	diallait (f)	cuaille diallaite	slabhra	<b>GA</b>
<b>HR</b>	upravljáč	sjedalo	nosač sjedala	lanac	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) manubrio	(la) sella	(il) cannotto reggisella	(la) catena	<b>IT</b>
<b>LV</b>	stūre (f)	sēdekļis (m)	sēdekļa balsts (m)	ķēde (f)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	vairas (m)	balnelis (m)	stovas balneliui (m)	grandinė (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	kormány	nyereg	nyeregcső	lánc	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-manubriju (m)	is-sarġ (m)	it-tubu ta' mas-sarġ (m)	il-katina (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(het) stuur	(het) zadel	(de) zadelpen	(de) ketting	<b>NL</b>
<b>PL</b>	kierownica (f)	siodełko (n)	sztyca (f)	łańcuch (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(o) guiador	(o) selim	(a) barra do selim	(a) corrente	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) ghidon	(o) șa	(o) tijă de șa	(un) lanț	<b>RO</b>
<b>SK</b>	riadidlá (pl)	sedlo (n)	sedlová rúra (f)	reťaz (f)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	krmilo (n)	sedež (m)	sedežna opora (f)	veriga (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	ohjaustanko	satula	satulatoippa	ketjut	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(ett) styre	(en) sadel	(en) sadelstolpe	(en) kedja	<b>SV</b>



<b>BG</b>	сегмент от верига (m)	предна плоча (f)	заден венец (m)	спирачка (f)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) eslabón	(el) plato	(el) piñón	(el) freno	<b>ES</b>
<b>CS</b>	spojka řetězu (f)	převodník (m)	pastorek (m)	brzda (f)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) kædesamler	(en) forklinge	(et) kædetandhjul	(en) bremse	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Kettenschloss	(das) Kettenblatt	(das) Ritzel	(die) Bremse	<b>DE</b>
<b>ET</b>	ketilukk	ketiratas	hammasratas	pidur	<b>ET</b>
<b>EL</b>	συνδετικός κρίκος αλυσίδας (m)	οδοντωτός δίσκος αλυσίδας (m)	οδοντωτός τροχός (γρανάζι) (m)	φρένο (n)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	master link	chainring	sprocket	brake	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) maillon de chaîne	(le) plateau	(le) pignon	(le) frein	<b>FR</b>
<b>GA</b>	lúb slabhra (f)	fáinne an tslabhra (m)	roth fiachlach (m)	coscán (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	karika	lančanic	kotačići zadnjeg mjenjača	kočnica	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(la) falsa maglia	(la) corona	(il) pignone	(il) freno	<b>IT</b>
<b>LV</b>	ķēdes atslēga (f)	ķēdes zobrats (m)	ķēdesrats (m)	bremze (f)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	grandinės sujungimo narelis (m)	priekinė žvaigždė (f)	žvaigždutė (f)	stabdžiai (m, pl)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	patentszem	lánckerék	fogaskerék	fék	<b>HU</b>
<b>MT</b>	iċ-ċavetta tal-katina (f)	ir-rota tal-katina	sprokit (m)	il-brejk (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) kettingschakel	(het) tandwiel	(het) kransje	(de) rem	<b>NL</b>
<b>PL</b>	spinka (f)	zębatka przednia (f)	zębatka tylna (f)	hamulec (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(o) elo de corrente	(o) prato	(o) pinhão	(o) travão	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) verigă de lanț	(o) foaie lanț	(un) pinion	(o) frână	<b>RO</b>
<b>SK</b>	spojka reťaze (f)	prevodník (m)	pastorok (m)	brzda (f)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	verижni člen (m)	sprednji verižnik (m)	zadnji verižnik (m)	zavora (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	ketjun lenkki	eturatas	ketjupyörä	jarru	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(ett) kedjelås	(ett) kedjehjul	(en) kedjekrans	(en) broms	<b>SV</b>



<b>BG</b>	спирачна челюст (f)	спирачен диск (m)	žilo na spirarčka (n)	lost za skorosti (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) zapata	(el) disco de freno	(el) cable de freno	(la) palanca de cambio	<b>ES</b>
<b>CS</b>	brzdový špalek (m)	brzdový kotouč (m)	brzdové lanko (n)	řazení (n)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) bremsekloids	(en) bremseskive	(et) bremsekabel	(en) gearvælger	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(der) Bremsklotz	(die) Bremsscheibe	(das) Bremskabel	(die) Gangschaltung	<b>DE</b>
<b>ET</b>	piduriklots	piduriketas	piduritross	käigulüliti	<b>ET</b>
<b>EL</b>	τακάκι φρένου (n)	δίσκος φρένου (m)	καλώδιο φρένων (n)	μοχλός αλλαγής ταχυτήτων (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	brake pad	brake disc	brake cable	gear lever	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) patin de frein	(le) disque de frein	(le) câble de frein	(le) changement de vitesses	<b>FR</b>
<b>GA</b>	pillín coscáin (m)	diosca coscáin (m)	cábla coscáin (m)	gearluamhán (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	kočne obloge	kočni disk	kočna sajla	mjenjač	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) pattino	(il) disco del freno	(il) cavo del freno	(il) cambio	<b>IT</b>
<b>LV</b>	bremžu klucis (m)	bremžu disks (m)	bremžu pievads (m)	pārnesumu pārslēdzējs (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	stabdžių trinkelės (f, pl)	stabdžių diskas (m)	stabdžių troselis (m)	pavarų perjungimo rankenėlė (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	fékbetét	féktárcsa	fékkábel	váltókar	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-brejk li jagħfas fuq ir-rimm (m)	id-disk tal-brejk (m)	il-kejbil tal-brejk (m)	il-gear lever (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(het) remblokje	(de) remschijf	(de) remkabel	(de) versnelling	<b>NL</b>
<b>PL</b>	klocek hamulcowy (m)	tarcza hamulcowa (f)	linka hamulca (f)	manetka (f)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) pastilha do travão	(o) disco do travão	(o) cabo do travão	(as) mudanças	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) sabot de frână	(un) disc de frână	(un) cablu de frână	(o) manetă schimbător de viteze	<b>RO</b>
<b>SK</b>	brzdová doštička (f)	brzdový kotúč (m)	brzdové lanko (n)	radenie rýchlostí (n)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	zavorna gumica (f)	zavorni disk (m)	pletenica zavore (f)	prestavna ročica (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	jarrupala	jarrulevy	jarruvaijeri	vaihteen valitsin	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) bromskloss	(en) bromsskiva	(en) bromskabel	(ett) växelreglage	<b>SV</b>



<b>BG</b>	вътрешни скорости (f)	обтегач (m)	дерайльор (m)	скоростно жило (n)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) cambio interno	(el) cambio externo	(el) desviador	(el) cable de cambio de marchas	<b>ES</b>
<b>CS</b>	řazení v náboji (n)	přehazovačka (f)	přehazovačka (f)	lanko řazení (n)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(pl.) navgear	(pl.) udvendige gear	(en) bagskifter	(et) gearkabel	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(die) Nabenschaltung	(die) Kettenschaltung	(das) Schaltwerk	(der) Schaltzug	<b>DE</b>
<b>ET</b>	rummusisene käiguvaheti	ketiga käiguvaheti	käiguvaheti	käigutross	<b>ET</b>
<b>EL</b>	εσωτερικές ταχύτητες	μοχλοί αλλαγής ταχυτήτων	εκτροχιαστής (m)	συρματόσχοινο ταχυτήτων (n)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	hub gear	derailleur gears	derailleur	gear cable	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) changement de vitesses dans le moyeu	(le) changement de vitesses à dérailleur	(le) dérailleur	(le) câble de changement de vitesses	<b>FR</b>
<b>GA</b>	giar an mhoil (m)	giaranna atheitrithe (m)	atheitriú (m)	cábla na ngiaranna (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	kućište	lančani mjenjač brzina	vođica	sajla mjenjača	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) cambio al mozzo	(il) cambio a deragliatore	(il) deragliatore	(il) cavo del cambio	<b>IT</b>
<b>LV</b>	rumbas zobratu pārnesums (m)	zobrata pārslēgumi (m)	pārslēgs (m)	pārslēdzēja kabelis (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	stebulės pavara (f)	grandininė pavara (f)	pavarų perjungiklis (m)	pavarų troselis (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	agyváltó	láncváltó	váltómű	váltókábel	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-hub gear (m)	il-gerijiet derailleur (pl)	id-derailleur (m)	il-kejbil tal-gear (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) naafversnelling	(de) derailleurversnelling	(de) derailleur	(de) versnellingskabel	<b>NL</b>
<b>PL</b>	przerzutka wewnętrzna (f)	przerzutka zewnętrzna (f)	przerzutka (f)	linka przerzutki (f)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(o) cubo de mudanęas internas	(o) desviador de mudanęas	(o) desviador	(o) cabo das mudanęas	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) schimbător de viteze în butuc	(un) schimbător de viteze cu deraioare	(un) deraior	(un) cablu de schimbător	<b>RO</b>
<b>SK</b>	nábojová prevodovka (f)	prevody s prehadzovačom	prehadzovač (m)	lanko prehadzovača (n)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	prestave v pestu (f)	verižne prestave (f)	menjalnik (m)	pletenica menjalnika (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	napavaihteet	ketjuvaihteet	vaihdin	vaihdevaijeri	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) navväxel	utanpåliggande växlar	(en) växelförare	(en) växelväjer	<b>SV</b>



# Les accessoires Accessories Zubehör



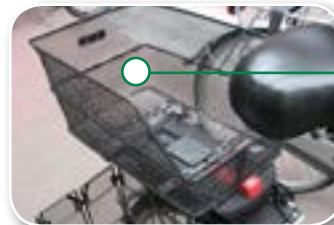
<b>BG</b>	болт (m)	гайка (f)	велосипеден багажник (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) tornillo	(la) tuerca	(el) portaequipajes	<b>ES</b>
<b>CS</b>	šroub (m)	matka (f)	nosič (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) skrue	(en) møtrik	(en) bagagebærer	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(die) Schraube	(die) Mutter	(der) Gepäckträger	<b>DE</b>
<b>ET</b>	polt	mutter	pakiraam	<b>ET</b>
<b>EL</b>	βίδα (f)	περικόχλιο (παξιμάδι) (n)	σάραρα αποσκευών (f)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	bolt	nut	luggage carrier	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) boulon	(l') écrou	(le) porte-bagages	<b>FR</b>
<b>GA</b>	bolta (m)	cnó (m)	iompróir bagáiste (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	vijak	matica	nosač prtljage	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(la) vite	(il) dado	(il) portapacchi	<b>IT</b>
<b>LV</b>	skrūve (f)	uzgrieznis (m)	bagāžnieks (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	varžtas (m)	veržlė (f)	bagazinė (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	csavar	anyacsavar	csomagtartó	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-bolt (m)	l-iskorfina (f)	il-ġarriera (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) schroef	(de) moer	(de) bagagedrager	<b>NL</b>
<b>PL</b>	śruba (f)	nakrętka (f)	bagażnik (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(o) parafuso	(a) porca	(o) porta-objetos	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) șurub	(o) piuliță	(un) portbagaj	<b>RO</b>
<b>SK</b>	skrutka (f)	matica (f)	nosič (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	vijak (m)	matica (f)	prtljažnik (m)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	pultti	mutteri	tavarateline	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) skruv	(en) mutter	(en) pakethållare	<b>SV</b>

BG Аксесоари  
 ES Accesorios  
 CS Příslušenství  
 DA Tilbehør  
 DE Zubehör  
 ET Lisavarustus  
 EL Αξεσουάρ (n)  
 EN Accessories  
 FR Les accessoires  
 GA Gabhálaís (m)  
 HR Oprema  
 IT Accessori  
 LV Piederumi  
 LT Priedai  
 HU Tartozékok  
 MT Aċċessorji  
 NL Accessoires  
 PL Akcesoria  
 PT Acessórios  
 RO Accesorii  
 SK Príslušenstvo  
 SL Dodatna oprema  
 FI Varusteet  
 SV Tillbehör



<b>BG</b>	ключалка за заключване на велосипед (f)	инструменти за залепване на гума (m)	помпа (f)	ремарке за велосипед (n)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) candado antirrobo	(la) caja de parches	(el) bombín	(el) remolque de bicicleta	<b>ES</b>
<b>CS</b>	zámek (m)	souprava pro lepení (f)	pumpička (f)	přívěsný vozík (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) cykellås	(et) lappegrej	(en) cykelpumpe	(en) cykelanhænger	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Fahrradschloss	(das) Flickzeug	(die) Luftpumpe	(der) Fahrradanhänger	<b>DE</b>
<b>ET</b>	jalgrattalukk	kummiparanduskomplekt	rattapump	jalgrattakäru	<b>ET</b>
<b>EL</b>	κλειδαριά (f)	εξοπλισμός επισκευής κλαταρισμένου ελαστικού (m)	αεραντλία (τρόμπα) (f)	ρυμουλκούμενο (n)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	bicycle lock	puncture repair kit	bicycle pump	bicycle trailer	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(l') antivol	(la) trousse de réparation	(la) pompe	(la) remorque de vélo	<b>FR</b>
<b>GA</b>	glas rothair (m)	fearas deisithe poill (m)	teannaire rothair (m)	leantóir rothair (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	lokot za bicikle	pribor za popravljanje probušene gume	pumpa za bicikl	prikolica za bicikl	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(l') antifurto per bicicletta	(il) kit riparazioni	(la) pompa	(il) rimorchio per bicicletta	<b>IT</b>
<b>LV</b>	veloatslēga (f)	ielāpu komplekts (m)	gaisa sūkņis (m)	velosipēda piekabe (f)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	dviračio užraktas (m)	kameros remonto komplektas (m)	pompa (f)	dviračių priekaba (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	kerékpárzár	defektjavító készlet	pumpa	kerékpár-utánfutó	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-katnazz tar-roti (m)	il-kitt tat-tiswija (m)	il-pompa tal-arja (f)	il-karru (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(het) fietsslot	(de) bandenplakset	(de) fietspomp	(de) fietsanhanger	<b>NL</b>
<b>PL</b>	klódka (f)	zestaw do naprawy dętek (m)	pompa (f)	przyczepka rowerowa (f)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(o) cadeado anti-roubo	(o) kit de reparação de furos	(a) bomba	(o) reboque de bicicleta	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) sistem antifurt	(o) trusă de vulcanizare	(o) pompă	(o) remorcă de bicicletă	<b>RO</b>
<b>SK</b>	bicyklový zámok (m)	sada na lepenie vzdušnic (duší) (f)	hustilka (f)	prívěsný vozík (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	ključavnica za kolo (f)	set za krpanje zračnic (m)	tlačilka (f)	prikolica za kolo (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	polkupyörän lukko	paikkaustarvikkeet	pumppu	polkupyörän peräkärri	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(ett) cykellås	(en) punkteringssats	(en) cykelpump	(en) cykelkärra	<b>SV</b>

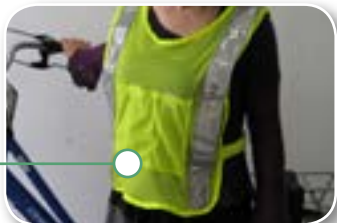




<b>BG</b>	детска седалка за велосипед (f)	велосипедна каска (f)	чанта за велосипед (f)	кошница за велосипед (f)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) asiento para niños	(el) casco de ciclista	(la) alforja	(la) cesta	<b>ES</b>
<b>CS</b>	dětská sedačka (f)	cyklistická přilba (f)	brašna (f)	košík (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(et) børnesæde	(en) cykelhjem	(en) cykeltaske	(en) cykelkurv	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(der) Kindersitz	(der) Fahrradhelm	(die) Fahrradtasche	(der) Fahrradkorb	<b>DE</b>
<b>ET</b>	lapsetool	jalgrattakiiver	jalgrattakott	jalgrattakorv	<b>ET</b>
<b>EL</b>	παιδικό κάθισμα (n)	ποδηλατικό κράνος (n)	τσάντα ποδηλάτου (f)	καλάθι ποδηλάτου (f)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	child seat	helmet	bicycle bag	basket	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) siège pour enfant	(le) casque	(la) sacoche	(le) panier	<b>FR</b>
<b>GA</b>	suíochán páiste (m)	clogad (m)	mála rothair (m)	ciseán (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	dječja sjedalica	kaciga	torba za bicikl	košara	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) seggiolino per bambini	(il) casco	(la) borsa	(il) cestino	<b>IT</b>
<b>LV</b>	bērnu sēdekļītis (m)	velosipēdista ķivere (f)	velosipēda somiņa (f)	velosipēda grozs (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	kėdutė vaikui (f)	šalmas dviratininkui (m)	krepsys dviračiui (m)	metalinis krepšys dviračiui (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	gyermekülés	bukósisak	kerékpártáska	kosár	<b>HU</b>
<b>MT</b>	is-sedil għat-tfal (m)	l-elmu protettiv (m)	il-basket tar-roti (m)	il-qoffa tar-roti (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(het) kinderzitje	(de) fietshelm	(de) fietstas	(de) fietsmand	<b>NL</b>
<b>PL</b>	fotelik dziecięcy (m)	kask (m)	sakwa (f)	koszyk (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) cadeira de criança para bicicleta	(o) capacete	(a) bolsa lateral	(o) cesto	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) scaun de bicicletă pentru copil	(o) cască de biciclist	(o) geantă de bicicletă	(un) coș de bicicletă	<b>RO</b>
<b>SK</b>	detská sedačka (f)	cyklistická prilba (f)	cykloťaška (f)	košík na bicykel (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	otroški sedež (m)	kolesarska čelada (f)	kolesarska torba (f)	košara za kolo (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	lastenistuun	pyöräilykypärä	pyörälaukku	pyöräkori	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) barnsits	(en) cykelhjälm	(en) cykelväska	(en) cykelkorg	<b>SV</b>



<b>BG</b>	лента за обезопасяване на панталон (f)	инструменти (m)	масло за смазване на веригата (n)	ластици за багажник	<b>BG</b>
<b>ES</b>	las pinzas de pantalones	(la) herramienta / las herramientas	(el) aceite lubricante	(el) pulpo	<b>ES</b>
<b>CS</b>	spona na kalhoty (f)	nářadí (n)	olej na řetěz (m)	gumicuk (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) cykelklemme	(et) værktøj	(en) kædeolie	(en) bagagerem	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(die) Hosensklammer	(das) Werkzeug	(das) Kettenöl	(der) Spanngurt	<b>DE</b>
<b>ET</b>	püksisääreklamber	tööriist/tööriistad	ketiõli	kinnitusrihm	<b>ET</b>
<b>EL</b>	πιάστρα παντελονιού (f)	εργαλείο (n)	λιπαντικό αλυσίδας (n)	ιμάντας (το χταπόδι) (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	trouser clip	tool/tools	bicycle oil	luggage strap	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(la) pince de pantalon	(l') outil/outillage	(l') huile de chaîne	(le) tendeur	<b>FR</b>
<b>GA</b>	fáiscín bríste (m)	uirlis/uirlisí (f)	ola rothair (f)	strapa bagáiste (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	kopča za nogavice	alat	ulje za podmazivanje	vezice za prtljagu	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) fermacalzoni	(gli) attrezzi	(l')olio per catene	(le) cinghie elastiche	<b>IT</b>
<b>LV</b>	bikšu aizsargs (m)	instrumenti (m)	ķēdes eļļa (f)	spriegotājs (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	apsauginė kelnių juosta (f)	įrankiai/raktai (m, pl)	tepalas grandinei (m)	elastinis dirželis (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	nadrágcsipesz	szerszám/szerszámok	láncolaj	gumipók	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-klippa tal-qalziet (f)	l-ghodda	iż-żejt tal-katina (m)	iċ-ċinga għall-irbit stirat (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) broekklem	(het) gereedschap	(de) kettingolie	(de) snelbinder	<b>NL</b>
<b>PL</b>	klips do spodni (m)	narzędzie (n)/narzędzia (pl)	olej do smarowania (m)	pas do mocowania (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(as) molas para calças	(a) ferramenta / (as) ferramentas	(o) óleo para corrente	(a) correia elástica	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) bandă de strâns pantalonii	(o) unealtă/unelte	ulei de lanț	(un) cordon de prins bagajele	<b>RO</b>
<b>SK</b>	reflexná páska (f)	náradie (n)	olej na reťaz (m)	upínacie popruhy (pl)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	sponka za hlače (f)	orodje (n)	olje za verigo (n)	elastični trak za pritrditvev (m)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	housujen nipistin	työkalu/työkalut	ketjuöljy	kirstyshihna	<b>FI</b>
<b>SV</b>	byxklämmor	(ett) verktyg	(en) kedjeolja	(en) packrem	<b>SV</b>



<b>BG</b>	светлоотразителна жилетка (f)	дъждобран (m)
<b>ES</b>	(el) chaleco de seguridad	las prendas impermeables
<b>CS</b>	bezpečnostní vesta (f)	pláštěnka (f)
<b>DA</b>	(en) trafikvest	(noget) regntøj
<b>DE</b>	(die) Sicherheitsweste	(das) Regencape
<b>ET</b>	ohutusvest	vihmakeep
<b>EL</b>	προστατευτικό γιλέκο (n)	αδιάβροχη ενδυμασία (f)
<b>EN</b>	safety jacket	cape
<b>FR</b>	(le) gilet fluorescent	(la) cape
<b>GA</b>	seaicéad sábháilteachta (m)	cába (m)
<b>HR</b>	sigurnosni prsluk	kabanica
<b>IT</b>	(il) giubbotto ad alta visibilità	(l')abbigliamento impermeabile
<b>LV</b>	drošības veste (f)	lietus aizsargtērps (m)
<b>LT</b>	šviesią atspindinti liemenė (f)	drabužiai nuo lietaus (m, pl)
<b>HU</b>	láthatósági mellény	esőköpeny
<b>MT</b>	il-gakketta tas-sigurtà (f)	l-ilbies tax-xita (pl)
<b>NL</b>	(het) fluorescerend hesje	(de) regenkleding
<b>PL</b>	kamizelka odblaskowa (f)	peleryna (f)
<b>PT</b>	(o) colete de segurança	(a) capa para a chuva
<b>RO</b>	(o) vestă reflectorizantă	(o) pelerină de ploaie
<b>SK</b>	reflexná vesta (f)	pršíplášť (m)
<b>SL</b>	varnostni brezrokavnik (m)	pelerina (f)
<b>FI</b>	turvalliivi	sadeviitta
<b>SV</b>	(en) reflexväst	(en) regnjacka

## En voyage On tour Unterwegs

**BG** На път  
**ES** De viaje  
**CS** Na cestě  
**DA** På langtur  
**DE** Unterwegs  
**ET** Reisil  
**EL** Στο ταξίδι  
**EN** On Tour  
**FR** En voyage  
**GA** Ar camchuairt  
**HR** Na putu  
**IT** In viaggio  
**LV** Ceļojumā  
**LT** Kelionėje  
**HU** Útközben  
**MT** Tul il-vjaġġ  
**NL** Op reis  
**PL** W drodze  
**PT** Em viagem  
**RO** La drum  
**SK** Na cestách  
**SL** Na poti  
**FI** Matkalla  
**SV** På resan





<b>BG</b>	магазин за велосипеди (m)	отделение за превоз на велосипеди във влак (n)	билет за превоз на велосипед (желеозпътен) (m)	пътна карта за колоездачи (f)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) tienda de bicicletas	(el) compartimento para bicicletas	(el) billete de ciclista (para el tren)	(el) mapa ciclista	<b>ES</b>
<b>CS</b>	prodejna kol (f)	oddíl pro kola (m)	jízdenka pro kolo (do vlaku) (f)	cyklomapa (f)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) cykelforretning	(en) cykelkupé	(en) cykelbillet (til tog)	(et) cykelrutekort	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(der) Fahrradladen	(das) Fahrradabteil	(die) Fahrradkarte (für den Zug)	(die) Radwanderkarte	<b>DE</b>
<b>ET</b>	jalgrattapood	jalgrataste hoiukoht	jalgrattapilet (rongis)	jalgrattateede kaart	<b>ET</b>
<b>EL</b>	κατάστημα ποδηλάτων (n)	ειδικός χώρος για τη μεταφορά ποδηλάτων στις αμαξοστοιχίες (m)	ειδικό εισιτήριο για το ποδήλατο (στο τρένο) (n)	χάρτης ποδηλατικών διαδρομών (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	bicycle shop	bicycle compartment	bicycle ticket (for the train)	cycle route map	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) vélociste	(le) compartiment vélos	(le) billet vélo (pour le train)	(la) carte d'itinéraires cyclables	<b>FR</b>
<b>GA</b>	siopa rothar (m)	urrann rothar (f)	ticéad rothair (don traein) (m)	mapa bealaí rothaíochta (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	trgovina biciklima	vagon za bicikle	karta za bicikl (za vlak)	cikloturistička karta	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) negozio di biciclette	(il) compartimento bicicletta	(il) biglietto ferroviario per bicicletta	(la) carta topografica per cicloturismo	<b>IT</b>
<b>LV</b>	velosipēdu veikals (m)	velosipēdu nodāļa (f)	velosipēdu biļeļe (vilcienam) (f)	velotūrista karte (f)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	dviračių parduotuvė (f)	dviračių skyrius vagonė (m)	bilietas dviračiui (m)	dviračių maršrutų žemėlapis (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	kerékpárüzlet	kerékpárszállító kocs	kerékpárjegy (vonatra)	kerékpáros térkép	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-ħanut tar-roti (m)	il-kompartament għar-roti (m)	il-biljett tar-roti (għat-tren) (m)	il-mappa tal-passaġġi għar-roti (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) fietswinkel	(het) fietscompartiment	(het) fietskaartje (voor in de trein)	(de) fietskaart	<b>NL</b>
<b>PL</b>	sklep rowerowy (m)	przedział dla rowerów (m)	bilec rowerowy (m) (na pociąg)	mapa tras rowerowych (f)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) loja de bicicletas	(o) compartimento para bicicletas	(o) bilhete de bicicleta (para o comboio)	(o) mapa de ciclovias	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) magazin de biciclete	(un) compartiment pentru biciclete	(un) bilec pentru bicicletă (la tren)	(o) hartă cu drumuri de bicicletă	<b>RO</b>
<b>SK</b>	obchod s bicyklami (m)	oddiel pre bicykle (m)	cestovný lístok (m) (na bicykel)	cykloturistická mapa (f)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	kolesarska trgovina (f)	prostor za prevoz koles na vlaku (m)	kolesarska vozovnica (za vlak) (f)	zemljevid kolesarskih poti (m)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	polkupyöräkauppa	polkupyöräsasto	pyörälippu (junaan)	pyöräilykartta	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) cykelbutik	(en) cykelkupé	(en) cykelbiljett	(en) cykelkarta	<b>SV</b>



<b>BG</b>	стойка за пътна карта (f)	колоездачен клин (m)	отдаване под наем на велосипеди (n)	велосипеден компютър (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) portamapas	(el) pantalón de ciclismo	(el) alquiler de bicicletas	(el) ordenador de bicicleta	<b>ES</b>
<b>CS</b>	mapník (m)	cyklistické kalhoty	půjčovna kol (f)	cyklocomputer (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) kortholder	cykelbukser	(en) cykeludlejning	(en) cykelcomputer	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(der) Kartenhalter	(die) Fahrradhose	(der) Fahrradverleih	(der) Fahrradcomputer	<b>DE</b>
<b>ET</b>	kaardiholdja	ratturipüksid	jalgrattalaenutus	jalgrattakompuuter	<b>ET</b>
<b>EL</b>	θήκη για χάρτες (f)	ποδηλατικό παντελόνι (n)	ενοίκιαση ποδηλάτων (f)	υπολογιστής ποδηλάτου (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	map holder	cycling trousers	cycle hire	bicycle computer	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) porte-carte	(le) pantalon cycliste	(la) location de vélos	(l') ordinateur de vélo	<b>FR</b>
<b>GA</b>	coinneálaí mapa (m)	bríste rothaíochta	fruilíú rothar (m)	ríomhaire rothair (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	stalak za kartu	biciklističke hlače	unajmljivanje bicikla	biciklističko računalo	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(il) reggimappa	(i) pantaloni da ciclista	(il) noleggio bici	(il) ciclocomputer	<b>IT</b>
<b>LV</b>	kartes turētājs (m)	velosipēdistu bikses (f)	velosipēdu noma (f)	velosipēda dators (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	žemėlapis laikiklis (m)	dviratininko kelnės (f, pl)	dvaračių nuoma (f)	dvaračio kompiuteris (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	térképtartó	kerékpáros nadrág	kerékpárkölcsonző	kerékpáros komputer	<b>HU</b>
<b>MT</b>	il-portamappa (f)	il-qalziet tač-čiklizmu (m)	il-kiri tar-roti (m)	ič-čiklometru (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) kaarthouder	(de) fietsbroek	(de) fietsverhuur	(de) fietscomputer	<b>NL</b>
<b>PL</b>	mapnik (m)	spodnie kolarskie	wypożyczalnia rowerów (f)	komputer rowerowy (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(o) porta-mapas	(as) calças para ciclismo	aluguer de bicicletas	(o) computador para bicicleta	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(un) suport pentru hartă	pantaloni de bicicletă (pl.)	închiriere biciclete	(un) ciclocomputer	<b>RO</b>
<b>SK</b>	držák na mapu (m)	cyklistické nohavice (pl)	požičovňa bicyklov (f)	bicyklový počítač (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	držalo za zemljevid (n)	kolesarske hlače (f)	izposoja koles (f)	kolesarski števec (m)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	karttapidike	pyöräilyhousut	pyörävuokraamo	pyörätietokone	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) karthållare	cykelbyxor	(en) cykeluthyrning	(en) cykeldator	<b>SV</b>

EuroVelo – le réseau européen des itinéraires cyclables

EuroVelo – the European cycle route network

EuroVelo – das europäische Radwegenetz

**BG** EuroVelo, европейска мрежа от велосипедни маршрути **ES** EuroVelo: red europea de rutas ciclistas **CS** EuroVelo – evropská síť cyklistických tras **DA** EuroVelo – nettet af europæiske cykelruter **DE** EuroVelo - das europäische Radwegenetz **ET** EuroVelo – Euroopa jalgrattateede võrgustik **EL** EuroVelo - Το ευρωπαϊκό δίκτυο ποδηλατοδρόμων **EN** EuroVelo - the European cycle route network **FR** EuroVelo - le réseau européen des itinéraires cyclables **GA** EuroVelo - Líonra rotharbhéalach na hEorpa **HR** EuroVelo – europska mreža biciklističkih ruta **IT** EuroVelo – La rete ciclabile europea **LV** EuroVelo — Eiropas velomašrutu tīkls **LT** EuroVelo – Europos dviračių trasų tinklas **HU** EuroVelo – az európai kerékpárút-hálózat **MT** EuroVelo - in-netwerk Ewropew tar-rotot taċ-ċiklizmu **NL** EuroVelo - het Europees fietsroutenetwerk **PL** EuroVelo – europejska sieć tras rowerowych **PT** EuroVelo – a rede europeia de ciclovias **RO** EuroVelo – Rețeaua europeană de piste de biciclete **SK** EuroVelo – európska sieť cyklistických trás **SL** EuroVelo – evropska mreža kolesarskih poti **FI** EuroVelo – Euroopan pyöräilyreitiverkosto **SV** EuroVelo - det europeiska nätet av cykelleder



## Autres mots et expressions utiles

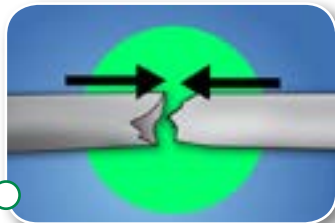
### Other useful phrases

### Sonst noch nützlich

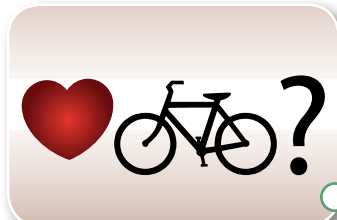
**BG** Други полезни термини  
**ES** Frases útiles  
**CS** Další užitečné fráze  
**DA** Også nyttigt  
**DE** Sonst noch nützlich  
**ET** Muud kasulikku  
**EL** Άλλες χρήσιμες λέξεις και εκφράσεις  
**EN** Other useful phrases  
**FR** Autres mots et expressions utiles  
**GA** Nathanna úsáideacha eile  
**HR** Dodatni korisni izrazi  
**IT** Terminologia utile  
**LV** Noderīgi  
**LT** Naudinga  
**HU** További hasznos kifejezések  
**MT** Kliem u espressjonijiet siewja oħra  
**NL** Handig voor onderweg  
**PL** Przydatne zwroty  
**PT** Especialmente útil  
**RO** Alte expresii utile  
**SK** Ďalšie užitočné slovíčka  
**SL** Drugi uporabni izrazi  
**FI** Muuta tarpeellista sanastoa  
**SV** Andra nyttiga ord och uttryck







<b>BG</b>	повреден	за поправка	По този път може ли да се кара велосипед?	Този път стръмен ли е?	<b>BG</b>
<b>ES</b>	roto	reparar	¿Se puede circular bien por esta vía?	¿Hay mucha pendiente?	<b>ES</b>
<b>CS</b>	rozbitý	opravit	Je tahle cesta vhodná pro kolo?	Je tahle cesta hodně kopcovitá?	<b>CS</b>
<b>DA</b>	i stykker	reparere	Er det en god vej at cykle på?	Er der mange bakker på vejen?	<b>DA</b>
<b>DE</b>	kaputt	reparieren	Kann man auf dieser Straße gut Rad fahren?	Ist diese Straße sehr hügelig?	<b>DE</b>
<b>ET</b>	katki	remontima	Kas see tee on jalgrattaga sõitmiseks hea?	Kas see tee on väga mägine?	<b>ET</b>
<b>EL</b>	διαλυμένο ποδήλατο	επισκευάζω	Είναι κατάλληλος αυτός ο δρόμος για ποδήλατο;	Είναι πολύ ανηφορικός αυτός ο δρόμος;	<b>EL</b>
<b>EN</b>	broken	to repair	Is this road good for cycling?	Is the road very hilly?	<b>EN</b>
<b>FR</b>	cassé	réparer	Cette route est-elle cyclable?	Le relief de cette route est-il très accidenté?	<b>FR</b>
<b>GA</b>	briste	le deisiú	An bhfuil an bóthar seo go maith le haghaidh rotháiochta?	An bhfuil an bóthar an-chnocach?	<b>GA</b>
<b>HR</b>	polomljeno	popraviti	Je li ova cesta pogodna za bicikliste?	Ima li na ovoj cesti puno uzbrdica?	<b>HR</b>
<b>IT</b>	rotto	riparare	Questa strada è adatta alle bici?	Questa strada ha molte salite?	<b>IT</b>
<b>LV</b>	salūzis	remontēt	Vai šis ceļš ir piemērots braukšanai ar velosipēdu?	Vai šis ceļš ir ļoti kalnains?	<b>LV</b>
<b>LT</b>	sugedo/sulūžo	pataisyti	Ar šis kelias tinkamas važiuoti dviračiu?	Ar kelias labai kalvotas?	<b>LT</b>
<b>HU</b>	elromlott	megjavít	Járható ez az út kerékpárral?	Sok az emelkedő az úton?	<b>HU</b>
<b>MT</b>	imkissra	sewwi	Din it-triq tajba għar-roti?	Din it-triq mimlija tlajja?	<b>MT</b>
<b>NL</b>	kapot	repareren	Is dit een goede weg om te fietsen?	Is deze weg erg heuvelig?	<b>NL</b>
<b>PL</b>	zepsute	naprawić	Czy ta droga jest dobra do jazdy rowerem?	Czy ta droga jest bardzo pagórkowata?	<b>PL</b>
<b>PT</b>	avariado	reparar	Este caminho é bom para ciclismo?	Este caminho é muito accidentado?	<b>PT</b>
<b>RO</b>	defect	a repara	Drumul acesta este bun pentru biciclete?	Drumul acesta este foarte denivelat?	<b>RO</b>
<b>SK</b>	pokazený	opraviť	Je táto cesta vhodná pre cyklistov?	Je tá cesta veľmi kopcovitá?	<b>SK</b>
<b>SL</b>	pokvarjen	popraviti	Ali je ta pot primerna za kolesarjenje?	Ali je ta pot zelo strma?	<b>SL</b>
<b>FI</b>	rikki	korjata	Onko tämä tie pyöräilyn sopiva?	Onko tämä tie kovin mäkinen?	<b>FI</b>
<b>SV</b>	trasig	reparera	Är den här vägen bra att cykla på?	Finns det många backar på den här vägen?	<b>SV</b>



<b>BG</b>	Извинете къде се намира най-близкото кафене/най-близката туристическа спалня/най-близкият къмпинг?	на ляво, направо, на дясно	И Вие ли обичате да карате велосипед?	И ти ли обичаш да караш велосипед?	<b>BG</b>
<b>ES</b>	Por favor, ¿dónde esta el café/hostal/camping más cercano?	izquierda, recto, derecha	¿A usted también le gusta montar en bicicleta?	¿A ti también te gusta andar en bici?	<b>ES</b>
<b>CS</b>	Promiňte, kde je nejbližší kavárna/hostel/camping?	doleva, rovně, doprava	Jezdíte také tak rád/ráda na kole?	Jezdíš také tak rád/ráda na kole?	<b>CS</b>
<b>DA</b>	Kan du sige mig, hvor den nærmeste café/det nærmeste vandrerhjem/den nærmeste campingplads er?	til venstre, lige ud, til højre	Kan De også lide at cykle?	Kan du også lide at cykle?	<b>DA</b>
<b>DE</b>	Entschuldigen Sie, wo ist hier das nächste Café/die nächste Herberge/der nächste Campingplatz?	links, geradeaus, rechts	Fahren Sie auch so gerne Rad?	Fährst du auch so gerne Rad?	<b>DE</b>
<b>ET</b>	Vabandust, kus asub lähim kohvik/hostel/telkimisala?	vasakule, otse, paremale	Kas Teile meeldib ka jalgrattaga sõita?	Kas sulle meeldib ka jalgrattaga sõita?	<b>ET</b>
<b>EL</b>	Συγγνώμη, πού είναι το πλησιέστερο ξενοδοχείο/η πλησιέστερη καφετέρια/κατασκήνωση;	αριστερά, ευθεία, δεξιά	Σας αρέσει και εσάς πολύ η ποδηλασία;	Σου αρέσει και σένα πολύ η ποδηλασία;	<b>EL</b>
<b>EN</b>	Excuse me, where is the nearest cafe/hostel/campsite?	left, straight on, right	Do you like cycling too?	Do you like cycling too? (familiar)	<b>EN</b>
<b>FR</b>	Excusez-moi, où est le café/l'hôtel/le camping le plus proche?	à gauche, tout droit, à droite	Aimez-vous aussi faire du vélo?	Toi aussi, tu aimes le vélo?	<b>FR</b>
<b>GA</b>	Gabh mo leithscéal, cá bhfuil an caife/an brú/an t-ionad campála is cóngaraí?	ar chlé, díreach ar aghaidh, ar dheis	An dtaitníonn rothaíocht leat freisin?	An maith leatsa rotháíocht chomh maith? (gnáthchaint)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	Oprostite, gdje se nalazi najbliži kafić/hostel/kamp?	lijevo, ravno, desno	Volite li se i vi voziti na biciklu?	Voliš li se i ti voziti na biciklu? (neformalno)	<b>HR</b>
<b>IT</b>	Scusi, dove c'è un bar/un ostello/un campeggio?	a sinistra, sempre dritto, a destra	Anche a Lei piace andare in bici?	Anche a te piace andare in bici?	<b>IT</b>
<b>LV</b>	Atvainojiet, kur ir tuvākā kafejnīca, viesnīca/kempings?	Pa kreisi, taisni, pa labi	Vai Jums arī patīk braukt ar velosipēdu?	Vai tev arī patīk braukt ar velosipēdu?	<b>LV</b>
<b>LT</b>	Atsiprašau, kaip nuvažiuoti iki artimiausios kavinės/nakvynės namų/kempingo?	į kairę, tiesiai, į dešinę	Ar Jums taip pat patinka važiuoti dviračiu?	Ar tau taip pat patinka važiuoti dviračiu?	<b>LT</b>
<b>HU</b>	Elnézést, merre van a legközelebbi vendéglő/szállás/kemping?	balra, egyenesen, jobbra	Őn is szeret kerékpározni?	Te is szeretsz biciklizni?	<b>HU</b>
<b>MT</b>	Fejn nista' nsib l-eqreb kafè/hostel/sit għall-kampijiet, jekk jogħġbok?	xellug, dritt, lemin	Int ukoll thobb issuq ir-rotta?	Int ukoll thobb issuq ir-rotta?	<b>MT</b>
<b>NL</b>	Weet u of er hier een café/jeugdherberg/camping in de buurt is?	links, rechtdoor, rechts	Fietst u ook zo graag?	Fiets je ook zo graag?	<b>NL</b>
<b>PL</b>	Przepraszam, gdzie jest najbliższa kawiarnia / najbliższe schronisko / najbliższy camping?	w lewo, prosto, w prawo	Czy (M)pan / (F)pani też lubi jeździć na rowerze?	Czy ty też lubisz jeździć na rowerze?	<b>PL</b>
<b>PT</b>	Onde fica o café/albergue/parque de campismo mais próximo?	esquerda, sempre em frente, direita	Também gosta de andar de bicicleta?	Também gostas de andar de bicicleta?	<b>PT</b>
<b>RO</b>	Ma scuzati, unde este cea mai apropiată cafea/ceal mai apropiat motel/camping?	la stânga, înaintea, la dreapta	Și dumneavoastră vă place să mergeți pe bicicletă?	Și ție îți place să mergi pe bicicletă?	<b>RO</b>
<b>SK</b>	Prepáčte, kde je tu najbližšia kaviareň / najbližší hostel / najbližší kemping?	vľavo, priamo, vpravo	Aj Vy sa rád (m)/rada (f) bicyklujete?	Aj ty sa rád (m)/rada (f) bicykluješ?	<b>SK</b>
<b>SL</b>	Oprostite, kje je najbližja gostilna/najbližji hostel/najbližji prostor za kampiranje?	levo, naravnost, desno	Ali tudi vi radi kolesarite?	Ali tudi ti rad kolesariš?	<b>SL</b>
<b>FI</b>	Anteeksi, missä on lähin kahvila/retkeilymaja/leirintäalue?	vasemmalle, suoraan, oikealle	Pyöräilettekö tekin mielellänne?	Pyöräiletkö sinäkin mielelläsi?	<b>FI</b>
<b>SV</b>	Ursäkta, var ligger närmaste kafé/vandrarhem/campingplats?	till vänster, rakt fram, till höger	Tycker ni också om att cykla?	Tycker du också om att cykla?	<b>SV</b>

# Types de vélos

## Types of bicycle

### Fahrradtypen

BG Видове велосипеди  
 ES Tipos de bicicletas  
 CS Typy kol  
 DA Cykeltyper  
 DE Fahrradtypen  
 ET Jalgrataste tüübid  
 EL Τύποι ποδηλάτων  
 EN Types of bicycle  
 FR Types de vélos  
 GA Cineálacha rothar  
 HR Vrste bicikla  
 IT Tipi di bicicletta  
 LV Velosipēdu veidi  
 LT Dviračių tipai  
 HU Kerékpárfajták  
 MT Tipi ta' roti  
 NL Soorten fietsen  
 PL Rodzaje rowerów  
 PT Tipos de bicicleta  
 RO Tipuri de biciclete  
 SK Druhy bicyklov  
 SL Vrste koles  
 FI Pyörätyypit  
 SV Cykeltyper



дамски велосипед (m)

мъжки велосипед (m)

(la) bicicleta de mujer

(la) bicicleta de hombre

dámské kolo (n)

pánské kolo (n)

(en) damecykel

(en) herrecykel

(das) Damenrad

(das) Herrenrad

naisteratas

meesteratas

ποδήλατο πόλης (n)

ανδρικό ποδήλατο (n)

ladies' bike

men's bike

(le) vélo de dame

(le) vélo d'homme

rothar ban (m)

rothar fear (m)

ženski bicikl

muški bicikl

(la) bici da donna

(la) bici da uomo

sieviešu velosipēds (m)

vīriešu velosipēds (m)

moteriškas dviratis (m)

vyriskas dviratis (m)

női kerékpár

férfi kerékpár

rota għan-nisa (f)

rota għall-irgħiel (f)

(de) damesfiets

(de) herenfiets

rower damski (m)

rower męski (m)

(a) bicicleta de senhora

(a) bicicleta de homem

(o) bicicletă de damă

(o) bicicletă pentru bărbăți

dámský bicykel (m)

pánský bicykel (m)

žensko kolo (n)

moško kolo (n)

naistenpyörä

miestenpyörä

(en) damcykel

(en) herrcykel



<b>BG</b>	сгъваем велосипед (m)	велосипед за доставки (m)	триколесен велосипед за превоз на товари (m)	вилосипед-тандем (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) bicicleta plegable	(la) bicicleta de carga	(el) triciclo de carga	(el) tándem	<b>ES</b>
<b>CS</b>	skládací kolo (n)	nákladní kolo (n)	nákladní tříkolka (f)	tandem (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) foldecykel	(en) 2-hjulet ladcykel	(en) 3-hjulet ladcykel	(en) tandem	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Faltrad	(das) Lasten-Zweirad	(das) Lasten-Dreirad	(das) Tandem	<b>DE</b>
<b>ET</b>	kokkupandav jalgratas	veojalgratas	kolmerattaline veojalgratas	tandem	<b>ET</b>
<b>EL</b>	αναδιπλούμενο ποδήλατο (n)	δίτροχο ποδήλατο μεταφοράς φορτίων (n)	τρίτροχο ποδήλατο μεταφοράς φορτίων (n)	δίδυμο ποδήλατο (tandem) (n)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	folding bike	delivery bike	delivery tricycle	tandem	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) vélo pliant	(le) biporteur	(le) triporteur	(le) tandem	<b>FR</b>
<b>GA</b>	rothar inhillte (m)	rothar seachadta (m)	trírothach seachadta (m)	rothar beirte (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	bicikl na sklapanje	teretni bicikl	teretni tricikl	bicikl za dvoje	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(la) bicicletta pieghevole	(la) bicicletta da carico	(il) triciclo da carico	(il) tandem	<b>IT</b>
<b>LV</b>	saliekamais velosipēds (m)	kravas divritenis (m)	kravas trīsritenis (m)	tandēms (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	sulankstomas dviratis (m)	krovininis dviratis (m)	krovininis triratis (m)	tandemas (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	összecsukható kerékpár	teherhordó kerékpár	teherhordó tricikli	tandem	<b>HU</b>
<b>MT</b>	rota li tinghalaq (f)	rota tal-ġarr (f)	triċikletta tal-ġarr (f)	tandem (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) vouwfiets	(de) bakfiets	(de) driewielbakfiets	(de) tandem	<b>NL</b>
<b>PL</b>	rower składany (m)	rower transportowy (m)	trójkołowy rower transportowy (m)	tandem (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) bicicleta dobrável	(a) bicicleta de carga	(o) triciclo de carga	(o) tandem	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) bicicletă pliantă	(o) bicicletă utilitară	(un) triciclu utilitar	(un) tandem	<b>RO</b>
<b>SK</b>	skladací bicykel (m)	nákladný bicykel (m)	nákladná trojkolka (f)	tandemový bicykel (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	zložljivo kolo (n)	tovorno kolo (n)	tovorni tricikel (m)	tandem (m)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	kokoon taitettava pyörä	kuormapyörä	kolmipyöräinen kuormapyörä	tandem	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) hopfällbar cykel	(en) transportcykel	(en) transportcykel med tre hjul	(en) tandemcykel	<b>SV</b>



www.likeabike.com



<b>BG</b>	лежащ велосипед (m)	веломобил (m)	велосипед без педали за балансиране (m)	детски велосипед (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) bicicleta reclinada	(el) velomóvil	(la) bicicleta de aprendizaje	(la) bicicleta infantil	<b>ES</b>
<b>CS</b>	lehokolo (n)	velomobil (m)	odrážedlo (n)	dětské kolo (n)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) liggecykel	(en) kabinecykel	(en) løbecykel	(en) børnecykel	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Liegerad	(das) Velomobil	(das) Laufrad	(das) Kinderrad	<b>DE</b>
<b>ET</b>	lamamisratas	velomobiil	jooksuratas	lastejalgratas	<b>ET</b>
<b>EL</b>	ξαπλωτό ποδήλατο (n)	Velomobile (τρίτροχο ποδήλατο-αυτοκίνητο) (n)	ποδήλατο ισορροπίας (n)	παιδικό ποδήλατο (n)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	recumbent bicycle	velomobile	balance bicycle	children's bike	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) vélo couché	(le) vélomobile	(la) draisienne	(le) vélo pour enfant	<b>FR</b>
<b>GA</b>	rothar luite (m)	feithicil rothair (m)	rothar cothromaíochta (m)	rothar páistí (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	ležeći bicikl	bicikl s kabinom	bicikl bez pedala	dječji bicikl	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(la) bicicletta reclinata	(la) bicimobile	(la) bici monopattino	(la) bicicletta per bambini	<b>IT</b>
<b>LV</b>	velosipēds braukšanai guļus stāvoklī (m)	velomobilis (m)	balansēšanas velosipēds (m)	bērnu velosipēds (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	pusiau gulom minamas dviratis (m)	velomobilis (m)	dviratis paspirtukas (m)	vaikiškas dviratis (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	fekvő kerékpár	velomobil	futóbicikli	gyermekkerékpár	<b>HU</b>
<b>MT</b>	rota reklinata (f)	rota b'kabina (f)	rota bil-bilanċ (f)	rota għat-tfal (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) ligfiets	(de) velomobiel	(de) loopfiets	(de) kinderfiets	<b>NL</b>
<b>PL</b>	rower poziomy (m)	cyklomobil (m)	rowerek biegowy (m)	rowerek dziecięcy (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) bicicleta de recosto	(o) ciclomóvel	(a) bicicleta de equilíbrio	(a) bicicleta de criança	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) bicicletă recumbent	(un) velomobil	(o) bicicletă pentru copii fără pedale	(o) bicicletă pentru copii	<b>RO</b>
<b>SK</b>	bicykel ovládaný ležmo (m)	cyklomobil (m)	odrážadlo (n)	detský bicykel (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	lezikolo (n)	velomobil (m)	poganjalec (m)	otroško kolo (n)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	nojapyörä	kinneri	potkupyörä	lastenpyörä	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) liggcykel	(en) velomobil	(en) balanscykel	(en) barncykel	<b>SV</b>



<b>BG</b>	бегач (m)	електрически велосипед (m)	планински бегач (m)	служебен велосипед (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) bicicleta de carreras	(la) bicicleta eléctrica	(la) bicicleta de montaña	(la) bicicleta de servicio	<b>ES</b>
<b>CS</b>	silniční kolo (n)	elektrokolo (n)	horské kolo (n)	služební kolo (n)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) racercykel	(en) el-cykel	(en) mountainbike	(en) tjenestecykel	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(das) Rennrad	(das) Elektrorad	(das) Mountainbike	(das) Dienstfahrrad	<b>DE</b>
<b>ET</b>	võistlusjalgratas	elektrijalgratas	maastikuratas	ametiratas	<b>ET</b>
<b>EL</b>	αγωνιστικό ποδήλατο (n)	ηλεκτρικό ποδήλατο (n)	ποδήλατο βουνού (n)	υπηρεσιακό ποδήλατο (n)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	racing bike	electric bike	mountain bike	service bicycle	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) vélo de course	(le) vélo électrique	(le) vélo tout terrain	(le) vélo de service	<b>FR</b>
<b>GA</b>	rothar rásaíochta (m)	rothar leictreach (m)	rothar sléibhe (m)	rothar seirbhíse (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	trkaći bicikl	električni bicikl	sportski bicikl	službeni bicikl	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(la) bicicletta da corsa	(la) bicicletta elettrica	(la) mountain bike	(la) bicicletta di servizio	<b>IT</b>
<b>LV</b>	sacīkšu velosipēds (m)	elektrovelosipēds (m)	kalnu velosipēds (m)	dienesta velosipēds (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	plento dviratis (m)	elektrinis dviratis (m)	kalnų dviratis (m)	tarnybinis dviratis (m)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	országúti kerékpár	elektromos kerékpár	hegyikerékpár	szolgálati kerékpár	<b>HU</b>
<b>MT</b>	rota tat-tlielaq	rota b'mutur elettriku	mountain bike (f)	rota tax-xogħol	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) racefiets	(de) elektrische fiets	(de) mountainbike	(de) dienstfiets	<b>NL</b>
<b>PL</b>	rower wyścigowy (m)	rower elektryczny (m)	rower górski (m)	rower służbowy (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) bicicleta de corrida	(a) bicicleta eléctrica	(a) bicicleta de montanha	(a) bicicleta de serviço	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) bicicletă cursieră	(o) bicicletă electrică	(un) mountain bike/(o) bicicletă de munte	(o) bicicletă de serviciu	<b>RO</b>
<b>SK</b>	pretekársky bicykel (m)	elektrický bicykel (m)	horský bicykel (m)	služobný bicykel (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	dirkalno kolo (n)	električno kolo (n)	gorsko kolo (n)	službeno kolo (n)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	kilpapyörä	sähköpyörä	maastopyörä	työpyörä	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) racercykel	(en) elcykel	(en) mountainbike	(en) tjänstecykel	<b>SV</b>

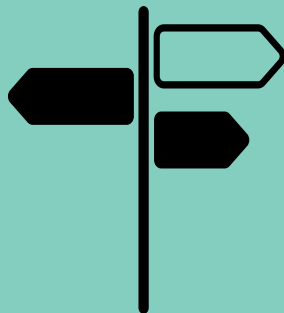


# Infrastructure

## Infrastructure

### Infrastruktur

BG **Инфраструктура**  
 ES **Infraestructuras**  
 CS **Infrastruktura**  
 DA **Infrastruktur**  
 DE **Infrastruktur**  
 ET **Infrastruktuur**  
 EL **Υποδομή**  
 EN **Infrastructure**  
 FR **Infrastructure**  
 GA **Bonneagar**  
 HR **Infrastruktura**  
 IT **Infrastruttura**  
 LV **Infrastruktūra**  
 LT **Infrastruktūra**  
 HU **Infrastruktúra**  
 MT **Infrastruttura**  
 NL **Infrastructuur**  
 PL **Infrastruktura**  
 PT **Infra-estruturas**  
 RO **Infrastructură**  
 SK **Infraštruktúra**  
 SL **Infrastruktura**  
 FI **Perusrakenteet**  
 SV **Infrastruktur**



отделена колездачна алея (f)

(el) carril bici separado

oddělená cyklostezka (f)

(en) separat cykelsti

(der) Radweg

eraldatud jalgrattarada

χωριστός ποδηλατόδρομος (m)

cycle track

(la) piste cyclable séparée

lána rothar scartha (m)

odvojena biciklistička staza

(la) pista ciclabile in sede propria

nodalīts velosipēdu ceļš (m)

atskirtas dviračių takas (m)

út melletti (elkülönített) kerékpárút

passaǵǵ separat ǵhar-roti (m)

(het) vrijliggend fietspad

droga rowerowa (f)

(a) faixa separada para bicicletas

(o) pistă separată pentru biciclete

oddelený pruh pre cyklistov

kolesarska steza (f)

pyörätie

(en) cykelbana



велосипедна улица (f)

(la) ciclocalle

cyklistická ulice (f)

(en) cykelgade

(die) Fahrradstraße

jalgrattatänav

μεικτός ποδηλατόδρομος (m)

cycle street

(la) rue cyclable

raon rothar (m)

biciklistička cesta

(la) strada ciclabile

velo iela (f)

dviračių juosta (f)

kerékpáros utca

triq ǵhaç-ciklisti (f)

(de) fietsstraat

ulica rowerowa (f)

(a) rua ciclável

(o) stradă cu prioritate pentru biciclete

cyklistická ulica (f)

kolesarska ulica (f)

erillinen pyörätie

(en) cykelgata



<b>BG</b>	платно за автобуси и колездачи (n)	еднопосочна улица (f)	колездачна алея (f)	препоръчителна колезачна алея (f)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(el) carril bus-bici compartido	(el) carril a contracorriente	(el) carril bici señalizado	(el) itinerario ciclista recomendado	<b>ES</b>
<b>CS</b>	pruh pro autobusy a kola (m)	cykloobousměrka (f)	cyklopruh (m)	doporučený koridor (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) bus- og cykelbane	ensrettet, cyklistler undtaget	(en) markeret cykelsti	(en) foreslået cykelbane	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(die) Bus- und Radspur	Für Radfahrer geöffnete Einbahnstraße	(der) Radfahrstreifen	(der) nicht benutzungspflichtige Radfahrstreifen	<b>DE</b>
<b>ET</b>	bussi- ja jalgrattarada	vastassuunaline jalgrattaliiklus	jalgrattarada	soovituslik jalgrattarada	<b>ET</b>
<b>EL</b>	λωρίδα αποκλειστικής χρήσης λεωφορείων και ποδηλάτων (f)	ποδηλασία επιτρεπόμενη προς την αντίθετη κατεύθυνση κυκλοφορίας (f)	διαγραμμασμένη ποδηλατολωρίδα (f)	προτεινόμενη ποδηλατολωρίδα (f)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	bus and bicycle lane	contraflow cycling	cycle lane	advisory cycle lane	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(le) couloir bus-vélos	(le) contresens cyclable (Belgique: (le) sens unique limité)	(la) bande cyclable	(la) bande cyclable suggérée	<b>FR</b>
<b>GA</b>	lána bus agus rothar (m)	rothaíocht in aghaidh an tsrutha (f)	lána rothar (m)	lána rothar comhairleach (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	autobusna i biciklistička traka	biciklistička traka u suprotnom smjeru	biciklistička traka	preporučena biciklistička traka	<b>HR</b>
<b>IT</b>	corsia preferenziale per autobus e bici	(la) strada a senso unico "eccetto bici"	(la) pista ciclabile	(il) percorso ciclabile consigliato	<b>IT</b>
<b>LV</b>	autobusu un velosipēdu josla (f)	velosipēdu kustība pretējā virzienā (f)	iezīmēta velosipēdu josla (f)	ieteikta velosipēdu josla (f)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	autobusų ir dviračių juosta (f)	priešpriešinis dviračių eismas (m)	pažymėta dviračių juosta (f)	menama dviračių juosta (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	közös autóbusz-kerékpársáv	kerékpárosok részére megnyitott egyirányú utca	kerékpársáv	kerékpáros nyom	<b>HU</b>
<b>MT</b>	passaġġ (m) għal tal-linja u r-roti	one-way (f) limitata	passaġġ għar-roti (m)	passaġġ sugġerit għar-roti (m)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	bus- en fietsbaan	bepertt eenrichtingsverkeer	(het) gemarkeerd fietspad (BE); (de) fietsstrook (NL)	(de) fietssuggestiestrook	<b>NL</b>
<b>PL</b>	pas dla autobusów i rowerów (m)	kontrapas rowerowy (m)	pas rowerowy (m)	nieobowiązkowy pas rowerowy (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) faixa para autocarros e bicicletas	(a) faixa para bicicletas em contramão	(a) faixa para bicicletas	(a) faixa aconselhada para bicicletas	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) bandă pentru autobuze și biciclete	(un) contrasens deschiș bicicletelor	(o) bandă semnalizată pentru biciclete	(o) bandă recomandată bicicletelor	<b>RO</b>
<b>SK</b>	jazdný pruh pre autobusy a cyklistov	zákaz vjazdu s výnimkou	jazdný pruh pre cyklistov	odporúčaný pruh pre cyklistov	<b>SK</b>
<b>SL</b>	vozní pas za avtobuse in kolesarje (m)	kolesarski pas v nasprotni smeri na enosmerni cesti (m)	kolesarski pas (m)	souporaba voznega pasu za kolesarje in motorna vozila (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	bussi- ja pyöräkaista	ajo-oikeus vastavirtaan yksisuuntaisella kadulla	pyöräkaista	pyöräilijöille suositeltu kaista	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) buss- och cykelfil	(en) motriktad cykelfil	(en) cykelfil	(en) rekommenderad cykelfil	<b>SV</b>



<b>BG</b>	зона за спиране на колездачи (на светофар) (f)	зелена вълна за колездачи (f)	колездачен подлез (m)	кръгово движение с указана дясна лента за велосипедисти (n)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) zona avanzada de espera	(el) semáforo verde para ciclistas	(el) paso subterráneo para vía ciclista	(la) rotonda con prioridad de paso para ciclistas	<b>ES</b>
<b>CS</b>	předsunutý prostor pro cyklisty (m)	zelená vlna pro cyklisty (f)	podjezd pro cyklisty (m)	kruhový objezd s předností v jízdě pro cyklisty (m)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(et) fremrykket stopfelt for cyklister	(en) grøn bølge for cyklister	underføring af cykelsti	(en) rundkørsel med forkørselsret for cyklister	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(der) Radaufstellstreifen	Grüne Welle für Radfahrer	(die) Unterführung für Radfahrer	(der) Kreisverkehr mit Vorfahrt für Radfahrer	<b>DE</b>
<b>ET</b>	jalgrataste ooteala valgusfoori ees	roheline laine jalgratturitele	tunnel	ringtee, kus jalgratturitel on eesõigus	<b>ET</b>
<b>EL</b>	προεκχωρημένη ζώνη στάσης ποδηλάτων (σε φωτεινό σηματοδότη) (f)	πράσινη ένδειξη φωτ. σηματοδότη για ποδηλάτες (f)	υπόγεια διάβαση για ποδηλατοδρόμους μεγάλων αποστάσεων (f)	κυκλικός κυκλοφοριακός κόμβος (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	advanced stop line	green wave for cyclists	underpass	roundabout with right of way for cyclists	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(la) zone avancée pour cyclistes	(les) feux de circulation synchronisés	(le) passage souterrain	(le) giratoire avec priorité pour les cyclistes	<b>FR</b>
<b>GA</b>	réamh-líne stoptha (f)	tonn ghlas do rothaithe (f)	íosbhealach (m)	timpeallán le ceart slí do rothaithe (m)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	traka za bicikle ispred semafora	zeleni val za bicikliste	podvožnjak/pothodnik	kružni tok s pravom prednosti za bicikliste	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(la) linea di arresto avanzata	(l')onda verde per ciclisti	(il) sottopassaggio per pista ciclabile a lunga distanza	(la) rotonda con diritto di precedenza per i ciclisti	<b>IT</b>
<b>LV</b>	uz priekšu izvirzīta stoplinija velosipēdistiem (f)	velosipēdistu ceļš pie luksofora zaļās gaismas (m)	velosipēdu tunelis (m)	apļveida krustojums ar cēla tiesībām rītenbraucējiem (m)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	saulėlė dviratininkams važiuojamojoje dalyje (f)	žalioji banga dviratininkams (f)	tunelis dviračiams (m)	dviratininkų pirmumo teisė žiedinėje sankryžoje (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	előretolt kerékpáros felállóhely	kerékpáros zöldhullám	kerékpáros aluljáró	kerékpárbarát körforgalom	<b>HU</b>
<b>MT</b>	spazju għar-roti fl-istopp (m)	green wave (f) għaċ-ċiklisti	mina (f) taht l-art għar-roti	roundabout li tagħti d-dritta liċ-ċiklisti (f)	<b>MT</b>
<b>NL</b>	(de) fietstopstelstrook	(de) groene golf voor fietsers	(de) fietstunnel	(de) rotonde met voorrang voor fietsers	<b>NL</b>
<b>PL</b>	śluzza rowerowa (f)	zielona fala dla rowerzystów (f)	tunel (m)	rondo z pierwszeństwem dla rowerów (n)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) zona avançada para ciclistas	(a) "onda verde" para ciclistas	(o) túnel	(a) rotunda com prioridade para ciclistas	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) zonă avansată pentru bicicliști	semafoare sincronizate pentru bicicliști	(un) pasaj	(un) sens giratoriu cu prioritate pentru biciclete	<b>RO</b>
<b>SK</b>	zaraďovací pás pre cyklistov	zelená vlna pre cyklistov	cyklistický podjazd (m)	kruhový objezd s prednosťou v jazde pre cyklistov	<b>SK</b>
<b>SL</b>	pomaknjena stop površina za kolesarje (f)	zeleni val za kolesarje (m)	kolesarski podvoz (m)	krožno križišče, v katerem imajo prednost kolesarji (n)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	liikennevalojen odotuskaista	vihreä aalto pyöräilijöille	alikulkutunneli	liikennemyyryä, jossa pyöräilijöillä on etuajo-oikeus	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) cykelbox	(en) grön våg för cyklister	(en) tunnel för långdistanscykelled	(en) rondell med företräde för cyklister	<b>SV</b>



<b>BG</b>	улей за велосипеди (m)	велопаркинг (m)	автоматизирана система за отдаване на велосипеди под наем (f)	вътрешен паркинг за колела (m)	<b>BG</b>
<b>ES</b>	(la) rampa para bicicletas	(el) aparcamiento de bicicletas	(el) sistema de alquiler de bicicletas de uso público	(el) garaje de bicicletas	<b>ES</b>
<b>CS</b>	rampa pro vedení kola (f)	parkoviště kol (n)	samoobslužná půjčovna kol (f)	úschovna kol (f)	<b>CS</b>
<b>DA</b>	(en) køreskinne	(en) cykelparkering	(et) bycykelsystem	(et) cykelrum	<b>DA</b>
<b>DE</b>	(die) Fahrradrampe	Radstellplätze	(die) Fahrradmietstation	(der) Fahrradabstellraum	<b>DE</b>
<b>ET</b>	jalgrattarenn	jalgrattaparkla	iseteeninduslik jalgrattalaenusut	jalgrataste hoiuruum	<b>ET</b>
<b>EL</b>	ειδική ράγα κύλισης ποδηλάτου κατά μήκος των κλιμάκων των σταθμών (f)	χώρος στάθμευσης ποδηλάτων (m)	αυτοεξπριρευόμενο σύστημα ενοικίασης ποδηλάτων (n)	κλειστός χώρος απόθεσης ποδηλάτων (m)	<b>EL</b>
<b>EN</b>	bicycle stair ramp	cycle parking	self-service bicycle hire system	indoor bicycle park	<b>EN</b>
<b>FR</b>	(la) goulotte pour vélos	(le) parking vélo	(les) vélos en libre service	(le) garage à vélos	<b>FR</b>
<b>GA</b>	rampa rothar (m)	páirceáil rothar (f)	córas fruilithe rothar féinseirbhíse (m)	láthair pháirceála rothar faoi dhíon (f)	<b>GA</b>
<b>HR</b>	stubišna rampa za bicikle	parkiralište za bicikle	automatizirani sustav za najam javnih bicikala	spremište za bicikle	<b>HR</b>
<b>IT</b>	(lo) scivolo laterale per biciclette	(il) parcheggio per biciclette	(il) noleggio automatizzato di biciclette	(il) locale per deposito bici	<b>IT</b>
<b>LV</b>	uzbrauktuve velosipēdu stumšanai (f)	velosipēdu stāvvieta	Brīvi pieejami nomas velosipēdi	velosipēdu novietne (f)	<b>LV</b>
<b>LT</b>	lovelis dviračiams (m)	dviračių stovėjimo aikštelė (f)	automatizuotas dviračių nuomos punktas (m)	patalpa dviračiams (f)	<b>LT</b>
<b>HU</b>	kerékpár tolósín	kerékpárparkoló	kerékpárkölcsonzöld automata	kerékpártároló (helyiség)	<b>HU</b>
<b>MT</b>	rampa (f) għar-roti	parking (m) għar-roti	roti self-service	il-kamra (f) fejn jinżammu r-roti	<b>MT</b>
<b>NL</b>	fietsgoot	(de) fietsenstalling	(het) geautomatiseerd fietsverhuursysteem	(de) fietsenberging	<b>NL</b>
<b>PL</b>	prowadnica dla rowerów (f)	parking rowerowy (m)	samoobsługowa wypożyczalnia rowerów (f)	kryty parking rowerowy (m)	<b>PL</b>
<b>PT</b>	(a) rampa para bicicletas	(o) parque para bicicletas	(o) sistema automatizado de aluguer de bicicletas	(o) parque interior para bicicletas	<b>PT</b>
<b>RO</b>	(o) rampă pentru biciclete	(o) parcare de biciclete	(un) sistem de închiriere automată a bicicletelor	(un) garaj de biciclete	<b>RO</b>
<b>SK</b>	drážka na vedenie bicykla	stojany na bicykle	automatizovaná požičovňa bicyklov	odstavný priestor na bicykle (m)	<b>SK</b>
<b>SL</b>	stopnice s klančino za kolesa (f)	parkirišče za kolesa (n)	samopostrežna izposoja koles (f)	kolesarnica (f)	<b>SL</b>
<b>FI</b>	pyörära	pyöräparkki	automaattinen pyöränvuokrausjärjestelmä	pyöräparkkihalli	<b>FI</b>
<b>SV</b>	(en) cykelränna	(ett) cykelställ	(en) cykelstation	(ett) cykelrum	<b>SV</b>

# Liens utiles / Useful links / Nützliche Links

Fédération européenne des cyclistes (ECF) / European Cyclists' Federation (ECF) /  
Europäischer Radfahrerverband (ECF)

<https://ecf.com/>

Associations membres de l'ECF dans différents pays / ECF member groups in different  
countries / Gruppen des Europäischen Radfahrerverbands (ECF) in den verschiedenen  
Ländern

<https://ecf.com/community/our-members>

Avantages du vélo / Benefits of Cycling / Vorteile des Radfahrens

<https://ecf.com/resources/cycling-facts-and-figures>

Rapport d'impact de l'ECF / ECF Impact Report / Jahresbericht des ECF

[https://ecf.com/system/files/ECF\\_ImpactReport\\_OnLine1.pdf](https://ecf.com/system/files/ECF_ImpactReport_OnLine1.pdf)

Observatoire de l'ECF sur les financements européens pour le cyclisme / ECF's  
Observatory on EU Funding for Cycling / Beobachtungsstelle des ECF zur EU-Finanzierung  
des Radverkehrs

<https://ecf.com/what-we-do/european-funding/monitoring-observatory>

Fédération européenne de la logistique du vélo / European Cycle Logistics Federation /  
Europäischer Radverkehrslogistikverband

<http://federation.cyclelogistics.eu/>

EuroVelo, le réseau européen des itinéraires cyclables – site internet du cyclotourisme  
en Europe / European Cycle Route Network EuroVelo – Web Portal for cycle tourism  
in Europe / Europäisches Radwegenetz EuroVelo – Internetportal für Fahrradtourismus  
in Europa

[www.EuroVelo.com](http://www.EuroVelo.com)

Velo-city

<https://ecf.com/projects/velo-city>

Association internationale des véhicules à propulsion humaine (IHPVA) / International  
Human Powered Vehicle Association (IHPVA) / International Human Powered Vehicle  
Association (Internationaler Verband für mit Muskelkraft angetriebene Fahrzeuge,  
IHPVA)

[www.ihpva.org](http://www.ihpva.org)

Systemes de vélos en libre-service dans le monde / Bike Sharing Systems in the World /  
Fahrradverleihsysteme in der Welt

[www.bikesharingmap.com](http://www.bikesharingmap.com)

Sélection de points de contact nationaux liés au cyclisme / Selection of national contact  
points related to cycling / Auswahl von nationalen Kontaktstellen für Radfahrer



[www.klimaaktiv.at/mobilitaet/radfahren.html](http://www.klimaaktiv.at/mobilitaet/radfahren.html)



<https://fietsberaad.be/>  
[www.federationcyclistewalloniebruxelles.be](http://www.federationcyclistewalloniebruxelles.be)



<https://nationaler-radverkehrsplan.de/>



[www.cycling-embassy.dk/](http://www.cycling-embassy.dk/)



[www.francevelotourisme.com/](http://www.francevelotourisme.com/)



<https://hellohungary.com/fr/experiences/activites-de-loisir-58>



[www.smartertravel.ie/content/national-cycle-policy](http://www.smartertravel.ie/content/national-cycle-policy)



[http://luxembourg.public.lu/en/se-deplacer-au-luxembourg/  
mobilite-douce/rouler-a-bicyclette/index.html](http://luxembourg.public.lu/en/se-deplacer-au-luxembourg/mobilite-douce/rouler-a-bicyclette/index.html)



<https://www.latvia.travel/lv/raksts/ar-velosipedu>



<https://fietsberaad.nl/>  
[www.dutchcycling.nl/organization/organization-2](http://www.dutchcycling.nl/organization/organization-2)



<http://slovakia.travel/en/cycling-across-slovakia-pdf-print>  
<http://www.cykloklub.sk/>



[https://www.slovenia.info/sl/dozivetja/aktivne-pocitnice/  
kolesarjenje](https://www.slovenia.info/sl/dozivetja/aktivne-pocitnice/kolesarjenje)







## FR

Cette publication peut être téléchargée sous format PDF à l'adresse suivante: [www.eesc.europa.eu/european-cycling-lexicon-2019](http://www.eesc.europa.eu/european-cycling-lexicon-2019)

Pour toute commande d'exemplaires imprimés de cette publication, veuillez s'il-vous-plaît vous adresser à la section «Transports, énergie, infrastructures, société de l'information» du CESE ([TEN@eesc.europa.eu](mailto:TEN@eesc.europa.eu)).

*Publication élaborée par la section spécialisée «Transports, énergie, infrastructures, société de l'information» (TEN) du CESE et par l'unité «Visites et publications» (ViP) du Département de la Communication*

Bruxelles, 2019

VISITEZ NOTRE SITE INTERNET:  
<http://www.eesc.europa.eu/ten/>

*Responsables du projet:*  
M<sup>me</sup> Birgit Fular / CESE  
M. Holger Haubold / ECF

## EN

This publication can be downloaded in PDF format from: [www.eesc.europa.eu/european-cycling-lexicon-2019](http://www.eesc.europa.eu/european-cycling-lexicon-2019)

To order printed copies of this publication please contact the EESC's Section for Transport, Energy, Infrastructure and the Information Society ([TEN@eesc.europa.eu](mailto:TEN@eesc.europa.eu)).

*Publication prepared by the EESC's Section for Transport, Energy, Infrastructure and the Information Society (TEN) and the Visits and Publications Unit (ViP) of the Communication Department*

Brussels, 2019

VISIT OUR WEBSITE:  
<http://www.eesc.europa.eu/ten/>

*Project managers:*  
Ms Birgit Fular / EESC  
Mr Holger Haubold / ECF

## DE

Diese Veröffentlichung kann im PDF-Format heruntergeladen werden: [www.eesc.europa.eu/european-cycling-lexicon-2019](http://www.eesc.europa.eu/european-cycling-lexicon-2019)

Sollten Sie eine Druckausgabe des Lexikons bestellen wollen, wenden Sie sich bitte an die EWSA Fachgruppe Verkehr, Energie, Infrastrukturen, Informationsgesellschaft ([TEN@eesc.europa.eu](mailto:TEN@eesc.europa.eu)).

*Diese Veröffentlichung wurde von der Fachgruppe Verkehr, Energie, Infrastrukturen, Informationsgesellschaft (TEN) des EWSA zusammen mit dem Referat Besuchergruppen/Veröffentlichungen (ViP) der Abteilung Kommunikation verfasst.*

Brüssel, 2019

BESUCHEN SIE UNSERE WEBSITE:  
<http://www.eesc.europa.eu/ten/>

*Projektverantwortliche:*  
Frau Birgit Fular / EWSA  
Herr Holger Haubold / ECF



*Les images proviennent de / Picture sources / Bildquellen:*

*Bakfiets.nl, European Twowheel Retailers' Association (ETRA), Leitra (Carl Georg Rasmussen, Prof. Jürgen Eick, Hans-Peter Scherer), Nazca Ligfietsen, Carlos Labraña A. / nihola.de, StockExchange, Zwei plus Zwei Marketing GmbH, Deutsche Bahn, Pressedienst Fahrrad www.pd-f.de, Allgemeiner Deutscher Fahrradclub (ADFC) / Jens Schütte, Shutterstock*



**Comité économique et social européen  
European Economic and Social Committee  
Europäischer Wirtschafts- und Sozialausschuss**

Rue Belliard/Belliardstraat 99  
1040 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
[www.eesc.europa.eu](http://www.eesc.europa.eu)



Published by: "Visits and Publications" Unit  
EESC-2019-40

© European Union, 2019

Reproduction is authorised provided the source is acknowledged.  
For any use or reproduction of the photos / illustrations, permission must  
be sought directly from the copyright holder(s).



*Print*  
QE-01-19-308-D5-C  
ISBN 978-92-830-4500-7  
doi:10.2864/202522

*Online*  
QE-01-19-308-D5-N  
ISBN 978-92-830-4499-4  
doi:10.2864/528294

NE PEUT ÊTRE VENDU / NOT FOR SALE / NICHT ZUM VERKAUF